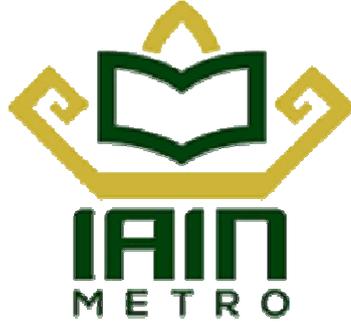


الرسالة العلمية
شعر "فرحاً بشيءٍ ما خفي" لمحمود درويش
(التحليل السميائي لرفاتير)
إعداد الطالبة :فيتريا فرحانينا
رقم التسجيل: ١٨٠٣٠١٢٠١٠



قسم اللغة العربية وآدابها
كلية أصول الدين والآداب والدعوة
جامعة ميترو الإسلامية الحكومية
٢٠٢٤ هـ / ١٤٤٥ م

الرسالة العلمية

شعر "فرحاً بشيءٍ ما خفيّ" لمخود درويش

(التحليل السميائي لريفاتير)

مقدمة لإستفاء شروط الإختبار النهائي للحصول على درجة سرجنا (S1)

في قسم اللغة العربية وآدابها

إعداد الطالبة : فيتريا فرحانينا

رقم التسجيل : ١٨٠٣٠١٢٠١٠

المشرفة : إيكسا سيلفيانا، الماجستير

اللغة العربية وآدابها

كلية أصول الدين والأدب والدعوة

جامعة مميترو الإسلامية الحكومية

٢٠٢٤ هـ / ١٤٤٥ م

وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية
جامعة ميترو الإسلامية الحكومية
كلية أصول الدين والآداب والدعوة



العنوان : الشارع كى حجار ديونترو ١٥ إيرينج مليا ميترو الشرقية بمدينة ميترو لامونج ٣٤١١١

ملاحظات رسمية

رقم : -

التعلق : ١ (واحد) ملف

الموضوع : تقلص طلبه اللجنة اندوة

المكرم، رئيس شعبة اللغة العربية وآدابها

في -

مجلس

السّلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد إجراء الفحص والتوجيه حسب الحاجة، يتم تجميع اقتراح أطروحة من قبل:

إسم : فتريا فرحتنا

رقم التسجيل : ١٨٠٣٠١٢٠١٠

قسم : اللغة العربية وآدابها

الموضوع : شعر فرحا بشءما غفي محاولة محموددرو يش (التحليل السميائية

لريفاتير)

لقد وافقنا ويمكن تقديمه إلى لجنة المناقشة، وبالتالي أمانا وقبولها، أقول شكرا.

والسّلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

ميترو، ٠٢ يناير ٢٠٢٤

اللغة العربية وآدابها



الماجستير

رقمالتقيد: ١٩٧٧٠٦٢٣٢٠٠٣١٢١٠٠٢

المتبرفة

إيكا سيلفيانا، الماجستير

رقم التقيد: ١٩٨٤٠٤٢٤٢٠١٥٠٣٢٠٠٢

وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية
جامعة ميترو الإسلامية الحكيمية
كلية أصول الدين والآداب والدعوة



العنوان : الشارع كى حجار ديونetro ١٥ أ إيرنج مليا ميترو الشرقية بمدينة ميترو لامبونج ٣٤١١١

الموافقة

الموضوع: شعر "فرحا بشيء ما غفي" لمحمد درويش (التحليل السيميائية لريفاتير)

إسم : فيتريا فرحانينا

قسم : اللغة العربية وآدابها

كلية : أصول الدين و الآداب والدعوة

موافق

واقف المشرفان على تقديم هذه الرسالة العلمية إلى لجنة المناقشة
بالجامعة الإسلامية الحكومية في ميترو.

المشرفة

إيكا سيلفيانا، الماجستير،

رقم القيد: ١٩٨٤٠٤٢٤٢٠١٥٠٣٢٠٠٢

وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية
جامعة ميترو الإسلامية الحكومية
كلية أصول الدين والأدب والدعوة



العنوان : الشارع كى حجار ديونترو ١٥ إيرينج مليا ميترو الشرقية بمدينة ميترو لامبونج ٣٤١١١

الاعتماد من طرف لجنة المناقشة

الرقم : B-0160/n.28.4/D/PP.009/02/2024

تمت المناقشة على الرسالة العلمية بالموضوع : شعر " فرحا بشيء ما خفي " (التحليل السميائية لريفاتير)، الذي كتبها الطالبة: فتريا فرحتا رقم التسجيل: ١٨٠٣٠١٢٠١٠، في شعبة اللغة العربية وآدابها، كلية أصول الدين و الأدب و الدعوة. قسم. وتلك المناقشة العلمية في يوم الإثنين في التاريخ ٢٨ ديسمبر ٢٠٢٣
لجنة الندوة العلمية

رئيسة الندوة العلمية : ايكا سيلفيانا، الماجستيرة
السكرتيرة : قانس عزيزة بن هاس، الماجستيرة
المناقش الأول : والفجر، الماجستير
المناقشة الثانية : أنى سوسيلوتي، الماجستيرة

اكتشف،

عميد كلية أصول الدين و الأدب و الدعوة
الدكتور، أغسوان خطيب الأمام، الماجستير
رقم القيد: ١٩٧٣٠٠١١٩٩٩٠٣١٠٠١

شعار

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيٰوَةً طَيِّبَةً ۖ وَ لَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

Artinya: Barang siapa yang mengerjakan kebajikan, baik laki-laki maupun perempuan dalam keadaan beriman, maka pasti akan kami berikan kepadanya kehidupan yang baik dan akan kami beri balasan dengan pahala yang lebih baik dari apa yang telah mereka kerjakan. (surat An-Nahl: 97).

إهداء

الحمد لله رب العالمين و العاقبة للمتقين فلا عدوان إلا على الظالمين. أشهد أن لا
إلا الله و أشهد أن محمدا عبده ورسوله لا نبي و لا رسوله بعد. قد تمت الباحثة
على كتابة هذا البحث الموضوع "شعر فرحا بشيء ما خفي" محمود درويش
(التحليل السميائي لرفاتير). أهدي هذا البحث هداية خاصة إلى:

١. والديّ، وهما السيد روجيكين والسيدة روحيات، يقدمان الصلاة
والتشجيع والمحبة والعاطفة، بالإضافة إلى مادتهما للنجاح والمستقبل.
٢. نفسي، فيتريا فرحانيتها، الذي حياولون دائماً لأن هذه الرسالة العلمية.
٣. لأخين المحبوب الذي يقدم الدعاء والحافز لأجل نجاحي.
٤. لزوج الذي، يقدم لي الصلاة والدعم ويحفز نجاحي.
٥. السيدة إيكسا سيلفيانا، ماجستيرة، كمشرفة، أشكر على الحافز
والإرشاد والتوجيه وكل المساعدة في إكمال هذه الرسالة.
٦. للأصدقاء الذين قد يقدمون دائماً التشجيع والدعم.

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله والامتنان بالبحث يدعو إلى حضور الله سبحانه وتعالى، توفيقه هداية وعناية حتى ينتهي البحث من ارسالة العلمية هذه الرسالة. تعد كتابة هذه الرسالة العلمية جزءاً من متطلبات إكمال برنامج البكالوريوس (S1). في محاولة لإكمال هذه الرسالة العلمية، تلقى البحث المساعدة والتوجيه من جهات مختلفة، لذلك في هذه المناسبة يود البحث أن يشكر.

١ . السيدة الدكتورة الحاجة ستي نور جنة، الماجستير كرئيسة اجامعة الإسلامية الحكومية ميترو.

٢ . السيد الدكتور الحاج أغسوان خطب الأمام، الماجستير كعميدة كلية أصول الدين و الأداب والدعوة في جامعة ميترو الإسلامية الحكومية ميترو.

٣ . السيد والفجر، الماجستير كرئيس قسم اللغة العربية وآدابها في جامعة ميترو الإسلامية الحكومية.

٤ . السيدة إيكسا سيلفيانا، الماجستير كمشرفة حتى تمت كتابة هذه الرسالة العلمية.

٥ . السيد والسيدة في قسم اللغة العربية والأداب الذين قدموا معرفة مفيدة، بالإضافة إلى موظفي المترو الآخرين الذين قدموا الكثير من المعرفة والتوجيه والتوجيه أثناء تعليمهم.

٦ . لجميع الأصدقاء الذين دعموا البحث في استكمال هذه الرسالة.

شكرا جزيلآ إليهم عسى الله أن ير جميعآ طولآ حياتهم. أمين ياربّ العالمين.

ميترو ٢ يناير ٢٠٢٤

الباحثة

فيتريا فرحانيتا

رقم التسجيل : ١٨٠٣٠١٢٠١٠

وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية

جامعة ميترو الإسلامية الحكمة

كلية أصول الدين والآداب والدعوة



العنوان : الشارع كى حجار ديونetro ١٥ إيرينج مليا ميترو الشرقية بمدينة ميترو لامونج ٣٤١١١

إقرار الطالبة

الموقعة أدها

اسم : فيتريا فرحانينا
رقم التسجيل : ١٨٠٣٠١٢٠١٠
كلية : أصول الدين و الآداب و الدعوة
قسم : اللغة العربية وآدبها

تشهد أن هذه الرسالة العلمية كلها أصلية من إبداع فكرة الباحثة إلا في الأقسام المعنية التي كتبها الباحثة في المرجع.

ميترو، ٠٢ يناير ٢٠٢٤

الباحثة



فيتريا فرحانينا

رقم التسجيل : ١٨٠٣٠١٢٠١٠

شعر "فرحا بشيء ما خفي" للمحمود درويش

(التحليل السيميائي لريفاتير)

ملخص البحث

فيتريا فرحانينا

رقم التسجيل: ١٨٠٣٠١٢٠١٠

شعر " فرحا بشيء ما خفي " شعر لمحمود درويش نشرت في مجموعة شعرية بعنوان كزهراللوز أوأبعد. تحتوي هذهشعر على دوافع تجاه الذات يقاتل من أجل شخص يحبه، ولكن في نقل العديد من الكلمات والحمل التي لا يزال القارئ غير قادر على فهمها، ذلك فإن هذه شعر مناسبة جداً للتحليل باستخدام نظرية ريفاتير السيميائية. والطريقة المستخدمة في هذا البحث هي طريقة الوصف النوعي. مصدر البيانات وتقنية جمع البيانات المستخدمة هي تقنيات المكتبة. الكتاب المستخدم في هذا البحث بعنوان كزهراللوز أوأبعد المحمود درويش والنظرية المستخدمة هي انظرية السيميائية الريفاتير.

النتائج التي الحصول عليها في هذا الدراسة هي شعر قراءة الإرشادية لأن المعنى لا يزال متناثراً. في قراءة التأويلية، تحتوي هذه شعر على تعبيرات غير مباشرة تشكل بثلاث طرق، وهي بسبب تغير المعنى، وانحرافات المعنى وخلق المعنى في شعر. فرحا بشيء ما خفي هناك معنى غير مباشر، أي على شكل تغيير المعنى موجود في المقطع الأول السطر الأول يقرأ "فرحا بشيء ما خفي، كنت أحتضن" والثاني في المقطع الأول، السطر الثاني يقرأ "الصباح بقوة الانشاد أمشي واثقا بخطاي" الجملة التالية في المقطع الثاني السطر السابع يقرأ

"على لغتي أنا حلمي أنا أنا أم أمي" والجملة الأخيرة في المقطع الثالث يقرأ السادس "على الآلة الوترية الإنشاد يصقلني" النموذج في الشعر "فرحا بشيء ما خفي كنت احتضن"، موجد في الجملة "الصباح بقوة الإنشاد امشي واثقا بخطاي"، "على لغتي أنا حلمي أنا أنا أم أمي"، "في هذا الصباح فلن يغني". المصفوفة في هذه شعر التي يمكن العثور عليها في الجملة "فرحا بشيء ما خفي" هي فرحة أو حماسة للحياة، فرحة لا يمكن الشعور بها بشكل مباشر ولكن لا يمكن الشعور بها إلا عن طريق الشعور، لخوض الحرب على الرغم من أن الحرب دائماً ما ينتصر فيها المنتصر.

**PUISI “BAHAGIA DENGAN SESUATU YANG TERSEMBUNYI KARYA
MAHMOUD DARWISH
(ANALISIS SEMIOTIK RIFFATERRE)**

Abstrak

Fitria Farhanita

Npm : 1803012010

Puisi “Bahagia Dengan Sesuatu Yang Tersembunyi” Merupakan sebuah puisi karya Mahmoud Darwish yang diterbitkan dalam buku antologi yang berjudul Seperti Bunga Almond. Puisi ini berisikan tentang memperjuangan seseorang yang dia sayangi, namun dalam penyampaian banyak kata dan kalimat yang masih belum bisa dipahami oleh pembaca, maka dari itu puisi ini sangat cocok untuk dianalisis menggunakan teori semiotik riffaterre. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah Metode deskripsi kualitatif. Sumber data dan teknik pengumpulan data yang digunakan adalah teknik kepustakaan. Buku yang digunakan dalam penelitian ini berjudul “seperti bunga almond” karya mahmoud darwish, dan teori yang digunakan ialah teori semiotik rifaterre,

Hasil yang diperoleh dalam penelitian ini adalah pembacaan heuristik disebabkan masih banyak makna yang belum jelas. Dalam pembacaan hermeneutik, puisi ini terdapat ketidak langsung ekspresi yang terbentuk 3 hal yaitu disebabkan oleh pergantian arti, penyimpangan arti, dan penciptaan arti dalam puisi “bahagia dengan sesuatu yang tersembunyi” terdapat ketidak langsung makna, yaitu berupa pergantian arti yang terdapat pada bait pertama baris kesatu yang berbunyi “bahagia dengan sesuatu yang tersembunyi”, dan yang kedua terdapat di bait pertama baris kedua “saya merangkul pagi dengan kekuatan nyanyian” kalimat berikutnya di bait kedua baris kedua berbunyi “saya penguasa bintang di malam hari” kalimat selanjutnya di bait kedua baris ke tujuh berbunyi “Dia menggendongku dengan instrumen senar nya yang bernyanyi” dan kalimat yang terakhir di bait ketiga baris ke enam berbunyi “dan matahari menajamkan senjata kita di pagi hari. Model dalam puisi “bahagia dengan sesuatu yang tersembunyi” ada pada kalimat “saya merangkul pagi dengan nyanyian” saya penguasa bintang di malam hari”, dan “matahari menajamkan senjata kita di pagi hari”. Matrik dalam puisi ini yang di dapat ada pada kalimat “bahagia dengan sesuatu yang tersembunyi” adalah sebuah kegembiraan, atau penyemangat hidup. Kegembiraan yang tidak bisa dirasakan secara langsung namun hanya bisa dirasakan oleh prasaan, maka dia berusaha untuk memperjuangkan dengan semangat cinta untuk melawan peperangan itu walaupun peperangan itu selalu diraih oleh para pemenang.

محتويات البحث

أ.....	صفحة الغلاف
ب.....	صفحة الموضوع
ت.....	أ. شعار.....
ث.....	ب. اهداء.....
ج.....	ت. كلمة الشكر و التقدير.....
ح.....	ث. تقرير المشرفة.....
ح.....	ج. الاعتماد من طرف لجنة المناقشة.....
ح.....	ح. إقرار الطالبة.....
خ.....	خ. ملخص البحث باللغة العربية.....
خ.....	د. ملخص البحث باللغة الإندونيسية.....
ذ.....	ذ. محتويات البحث.....
ر.....	ر. قائمة الجدول.....
ز.....	ز. الفصل الأول: مقدمة.....
أ.....	أ. شرح الموضوع.....
ب.....	ب. تركيز البحث.....
ج.....	ج. أسئلة البحث.....
د.....	د. أغراض البحث وفوائده.....
ه.....	ه. الدراسات السابقة.....
س.....	س. الفصل الثاني : الإطار النظري.....
أ.....	أ. نظرية ريفاتير السيميائية.....

ب .أنواع سيميائية تحليلية.....	١٨
ت .قراءة ارشادي	٢٢
ج .قراءة وتأويل	٢٣
د .تعبير المعنى غيرمباشرة	٢٤
١ .تعبير المعنى	٢٥
٤ .تشوية المعنى	٢٦
٣ .مخترع المعنى	٢٦
٤ .المصفوفات، والنموذج، المتغيرات.....	٢٧
٥ .والهيوحرام	٢٨
هـ .شعر فرحا بشيء ما خفي	٢٨
ش . الفصل الثالث : منهج البحث.....	٣١
أ. أنواع البحث	٣١
ب. مصادر البيانات	٣٢
ت. طريقة جمع البيانات	٣٥
ث. طريقة تحليل البيانات	٣٦
ج. عرض نتائج تحليل البيانات.....	٣٧

الفصل الرابع : تحليل الشعر " فرحاً بشيء ما خفي "

بالنظرية لميشل ريفاتير ٤٥

أ . تعبير المعنى غير مباشرة على شعر "فرحاً بشيء ما خفي"

لمحمود درويش ٤٥

ب . القراءة الارشادية على شعر "فرحاً بشيء ما خفي"

لمحمود درويش ٤٦

ج . القراءة التأويلية على شعر "فرحاً بشيء ما خفي"

لمحمود درويش ٦٢

الفصل الخامس : الخلاصة ٦٨

أ. الخلاصة ٦٨

ب. الاقتراحات ٦٨

المراجع العربية ٧٠

المراجع الأجنبية ٧١

المرفقات

الصورة الغاتية

الفصل الأول

مقدمة

أ . الدوافع إلى البحث

كلمة الأدب (الأدب) لها معنى تطور من عصر إلى عصر. في البداية، استخدمت كلمة "أدب" كدعوة لتناول وجبة، وتعليم الإتيكيتية. ثم يتسع المعنى ليشمل جميع نتائج الفكر الإنساني ويضيق أحياناً إلى التعبير الخطابي الذي يهدف إلى التأثير على الشاعر لدى القراء والمستمعين.¹

الأدب بضعة تعريفات مختلفة في الظاهر. متقاربة في النتيجة، وأما الذي أعنيه بالأدب العربي هنا فمنظوم العرب ومنثورهم، وقد رأيت بالا اختبار الطويل - كما رأى كثيرون غيري من الذين سبقوني والذين عاصروني - أن الأدب العربي خير صلة، وضمان ولاء بين الخاصة من العرب والمستعربين، وإن اختلفوا رأياً ومبدأً وسيرةً في بعض نواحي الحياة والاجتماع، وتنافروا قليلاً أو كثيراً من أجل ذلك. فعلى قدر التغافهم حول هذه الرابطة الجوهرية عداها، ويخف تنافرهم أو يزول.²

والآداب العربية أغني الآداب جمعاء: لأنها آداب الخليقة منذ طفولة الإنسان إلى اضمحلال الحضارة العربية. فما كانت لغة مضر بعد الإسلام لغة أمة واحدة، وإنما كانت لغة لجميع الشعوب التي دخلت في دين الله أو في كنفه. أودعوها معانهم وتصوراتهم، وأفضوا إليها بأسرار لغاتهم: ثم جابت أقطار الأرض تحمل الدين والأدب والحضارة والعلم، فصرعت كل لغة نازلتها ووسعت علوم الأولين وآداب الأقدمين، من يونان وفرنس ويهود وهنود وأحباش، واستمسكت

¹Nuruddin, Sejarah Sastra Arab, Yogyakarta 55571, Zahir Publishing hal 9

² ٤ إدوار مرقص، (الأدب العربي في ماله وفي ما عليه، القاهرة: هنداوي للتعليم والثقافة، دارالسلام بنداآتشية. ٢٠١٥، ص: ٩

على عرك الخطوب تلك القرون الطويلة، فشهدت مصارع الغات حولها وهي مرفوعة الرأس رابطة الجأش ترث نتاج القرائح وثمار العقول من كل أدب ونحلة، فكانت لغة الأمم على اختلاها كاجداول والأنهار، تتألف، ثم تتشعب، ثم تتجمع، ثم تصب في محيط واحد هو اللغة العربية.^٣

والكلمات الأدبية بجانب معنيها البياني واللغوي معنى ثالث صوتي أو بعبارة أدق معنى موسيقي، وهو معنى ألقأ الأدباء إليه من قدم أنهم أرادوا أن يتلافوا ما في كلماتهم من نقص في الأداء العاطفي، فاحتالوا على إكماله بالحرس الموسيقي، وبلغ الشعراء من ذلك الغاية، إذما زالوا يصفون في نغمات ألفاظهم وعباراتهم حتى اكتشفوا الأوزان الشعرية.^٤

أما ملامح العح العمل الأدبي المطلوب "فرحابشيء ما خفف" يختار المؤلف في اللغة المستخدمة، وأسلوب اللغة الجميل و يمكن أن يجذب انتباه الكاتب لإجراء بحث عنها إذن، المعني الوارد في هذه القصيدة كافٍ أيضاً مثيرة للاهتمام للبحث. هناك بعض الأشياء الفريدة في أسلوب الكتابة في اللغة، بحث يرغب الباحثون في فهمها معنى اللغة الذي لا يمكن فهمه بوضوح حتى يرغب المؤلف في البحث في الشعر. باستخدام نظرية ريفاتير السميائية. لا يمكن فصل تطور الشعر عن تطوره طبقات المجتمع التي تستهلك المصنفات الأدبية على وجه الخصوص الشعر نفسه. يشرح ريفا تير أن الشعر يتغير دائماً حسب تطور الأذواق وتغيرات المفاهيم الجمالية. من وقت لآخر من وقت لآخر يتطور الشعر مع الطبيعة البشرية التي لن تتوقف عند أي شيء. الأعمال الأدبية بحيث يوجد الآن الكثير من اللمسات الجديدة في عمله.

٣ أحمد حسان الزيات، تاريخ الأدب العربي، (القاهرة: مطبع نخضة مصر، ١٩٥٢)، ص:

٤ الدكتور شوقي ضيف، البحث الأدبي، (القاهر في أول فبراير سنة) ١٩٧٢، ص: ١٦

الشعر عمل أدبي تطور من حيث هيكله ومعناه. الشعر هو قي الواقع تعبير من المؤلف ينقل شيئاً ما وقيم الحياة حول البشر على الرغم من أنه لن يتم تفسيره على الفور من خلال قراءته مرة واحدة، لأن المؤلف ينقل الشعر أو يكتبه بطريقة مختلفة عن الأعمال الأدبية الأخرى. لا يمكن فصل تطور الشعر عن طبقات المكن فصل تطور الشعر عن طبقات المجتمع التي تستخدم الأعمال الأدبية. خاصة الشعر نفسه. شرح ريفاتير (في برادوبو ٢٠١٠: ٣) سيتغير الشعر دائماً وفقاً لتطور الأذواق والتغيرات في المفاهيم الجمالية. لأنه ناتج عن تغيرات في الطبيعة البشرية لاكتفي بشيء ما، فضلاً عن تطور الشعر من حين لآخر والتغيرات في الزمن.^٥

من الشعراء العرب لمعاصرين محمود درويش الابن الثاني لعائلة تتكون من خمسة ابناء وثلاث بنات، ولد علم ١٩٤١ في قرية البروة (قرية فلسطينية مدمرة، يقوم مكانها اليوم قرية احيهود، تقع ١٢،٥ كم شرق ساحل سهل عكا)، وفي عام ١٩٤٨ لجأ الى لبنان و هو في السابعة من عمره وبقي هناك عام واحد، عام بعدها متسللاً الى فلسطين وبقي في قرية دير الاسد (شمال بلدة مجد كروم في الجليل) لفقرة قصيرة استقر بعدها في قرية الجديدة (شمال غرب قرينته الام- البروة).^٦

من بين الشعر نزار قباني الكثيرة، اختار الباحث إحدى شعر، وهي شعر "أين أذهب"، موضوع البحث، لوجود معانٍ عديدة مختلفة في شعر "أين أذهبمقارنة بأعمال أخرى. في الشعر تحكي أين أذهب عن الصراع بين

⁵Ranti Maretna Huri, Yenni Hayati, dan M Ismail Nst, " Analisis Semiotik Riffaterre Dalam Puisi Dongeng Marsinah Karya Sapardi Djoko Damono " (Padang: Universitas Negeri Padang Indonesia 26, November, 2020)

^٦ محمود درويش، الشاعر الفلسطيني محمود درويش. (تاريخ الإنشاء : ١٩ يناير ٢٠٠٩). ص. ٢٠١

الشخصية أكو التي فقدت داريا. نظرا للعديد من المعاني غير المباشرة في هذه الشعر، فقد اهتم الباحث بالمعنى في الشعر. لذلك، وبعد إجراء العديد من الملاحظات المتعمقة، اهتمت الباحثة أخيراً بإجراء دراسة بعنوان "اختلاف معنى الشعراء أذهب لنزار قباني في مختارات التحليل السيميائي لقاصي متوحش ريفاتير". وفي الوقت نفسه، في هذه الدراسة، سوف يجيب الباحث على عدم مباشرة التعبير أعلاه باستخدام نظرية ريفاتير السيميائية، لأن هذه النظرية أكثر ملاءمة لاستخدامها في استكشاف معنى الجمل في هذه الدراسة. في هذه النظرية، سيتم تنفيذ مرحلتين، وهما القراءة الاستدلالية والقراءة التأويلية والتي ستكشف لاحقاً بوضوح الصعوبات التي يواجهها القارئ في فهم نية الشاعر.^٧ باستخدام هذه النظرية السيميائية المتباينة، يأمل الباحث أن يجد أهمية (علامات) الشعر المنقولة ضمناً، وغير المباشرة في التعبير، ويمكن أن يفهم وحدة المعنى الكلي من البداية إلى نهاية مقطع الشعر تماماً.

في هذه الكتبه يهتم الكتبه بفحص قصيدة "فرحا بشئ ما خفف" لمحمود درويس باستخدام نظرية السيميائية ريفاتيري، لأنه في قصيدة محمود درويس، تكتب قصة الوحدة من شخص من منظور قراء إرشدي. في القراءة الاستكثائية، يمكن تفسيرها كخطوة لإيجاد المعنى بناء على المعنى الحقيقي للوحة، على سبيل المثال على النحو التالي (فيالفرح بسيء. فرحابشيء ماخف، كنتأحتضن

⁷Rina Ratih, *Teori dan Aplikasi Semiotik Michael Riffatere* (Yogyakarta: Pustaka belajar, 2017), 5.

(خفي فيالفرح في شيء) معنى شعر الشخص الذي لديه فرح الكنهشعر. وحيمايناديني (حيمايناديني) معنى إعلان هذه القصيدة هو كلمة إرشاد منالله بالنسبة لي. الحديث عن سيميائية ريفاتير، لتفسير شعر من الكتيبة الأنظام العلامات وتحديد الأعراف التي تسمح للقصيد من يكون لها معنى من خلال خطوات العمل وهي اقراءة الإرشادية، القراءة التأويلية، البحث عن المعنى غير المباشر في السيميائية هناك شخصيات مهمة، هو فرديناند دي سوسور وتشارلز ساندرزيرس. سوسور وبيرس خبيران لا يعرفان بعضهما البعض، لكن لديهما نفس المفهوم والنموذج تقريبا. يستخدم سوسور مصطاح علم الأحياء، بينما يستخدم بيرس مصطاح السيميائية. مصطاح السيميائية أكثر شيوعا. يوجد في شعر محمود درويس مشاكل في إنتاج معاني الشعر، وهي (١) القراءة الاستدلالية والتأويابية، (٢) التعبير غيرالمباشر عن الشعر الناجم عن التغيرات في المعنى، وانحراف المعنى، وخلق المعنى، (٣) المصفوفة، نموذج، متغيرو (٤) هينوجرام أو علاقة نصية^٨

بناء علي المشاكل التي وجد الشعر "فرحا بشيء ما خفف" محمود درويش سيستخدم المؤلف نظرية السيميائية ريفاتير. لأن هذه النظرية أكثر ملاءمة لاستخدامها في استكشاف معنى الجمل في الشعر. باستخدام نظرية ريفاتير السيميائية، يأمل الباحث في العثور على إشارات شعرية منقولة ضمناً، وغير مباشرة في التعبير، ويمكن فهم المعنى العام للشعر من البداية إلى نهاية مقطع الشعر تماماً.

^٨Bambang Santoso. *Mengenal Semiotika Michael Riffaterre* thn, 2010

ب. تركيز البحث

أ. تعبير المعنى غير مباشر في الشعر فرحا بشيء ما خفي محمود درويش
 ب. القراءة التكوينية و التأويل على شعر فرحا بشيء ما خفي لمحمود
 درويش

ج. أسئلة البحث

بناءً على وصف الخلفية أعلاه، فإن تركيز مشكلة البحث على النحو
 التالي.
 أ. كيف تعبير المعنى غير مباشرة على شعر فرحا بشيء ما خفي لمحمود
 درويش؟
 ب. كيف القراءة اتكوينية في الشعر فرحا بشيء ما خفي
 لمحمود درويش؟
 ج. كيف القراءة التأويلية الواردة في الشعر فرحا بشيء ما خفي
 لمحمود درويش؟

د. اغراض البحث و الفوائد

١). غرض البحث

بناءً على شرح تحديد المشكلة وصياغتها، يمكن الحصول على هذا
 البحث على النحو التالي:
 مقصد:

أ. فهم ما هي المعاني أو التعبيرات غير المباشرة في الشعر فرحا بشيء
 ما خفي لمحمود درويش.

ب. فهم القراءة الاستدلالية في الشعر فرحا بشيء ما خفي
لمحمود درويش.

ج . فهم القراءة التأويلية الواردة في الشعر فرحا بشيء ما خفي لمحمود
درويش.

أ. معرفة الرسالة والمعنى الواردة في القصيدة على فرحا بشيء ما خفي
لمحمود درويش.

ب. إضافة مراجع في ثراء المعنى ولفة القصيدة فرحابشياء ما خفي
المحمود درويش .

ج. يمكن أن تكون نتائج هذه الدراسة مفيدة للتطورات في تطبيق مجال
الأدب العربي ودراسة الأدب العربي.

هـ. الدراسة السابقة

يستخدم البحث مراجعة الأدبيات في هذه الدراسة لمعرفة مكان أوجه التشابه في موضوع البحث وموضوع البحث والاختلاف بين هذا البحث الذي تم إجراؤه من قبل، و بالتحديد في البحث. في قصيدة نرك الملائكة شعر انا (التحليلات سيميائية ريفتير) يبحث هذا البحث في أسية التعبير غير المباشر و المصفوفة و النموذج والتباين و حدة المعنى فيما يتعلق بأوجه التشابه في شعر، فإن ما سيفعله الباحث يكمن في الدراسة الذاتية لأبحاثه وبالتحديد سيميائية الريفاتير، و سيقوم الباحث أيضًا بالتحليل باستخدام نظريه سيميائية الريفاتير، لاكتشاف الجوانب السيميائية للريفاتير الواردة في الشعر و عدم مباشرة التعبير الواردة فيه.

ومع ذلك، يوجد اختلاف في موضوع البحث بنسبة من حيث البحث وهي قصيدة فرحاشئماغف لمحمود درويش. لذلك يرى الباحث أن هذا البحث يستحق التنفيذ لأنه دراسة جديدة حول استخدام الجوانب السيميائية الواردة في شعر فرحاشئماغف لمحمود درويش.⁹

أما البحث الثاني، "البنوية الجينية في شعر المحمود درويش" لنزري عطوح وجمادل فهو دراسة عن الوطنية المتعلقة بالشخصية والظروف الاجتماعية. في هذه الدراسة تم اختيار الشعر المحمود درويش (بطقتون حويّة) للتحليل. تستخدم هذه الدراسة نظرية لوسيان جولدمان (Lucian Goldman)، للبنية الجينية من خلال نهج التحليل الوصفي. وجدت الدراسة أن العناصر الجوهرية في تحتوي عليها شعر هي تصوّر، أسلوب اللغة، الموضوع الشعر و التفويض. نتائج هذه الدراسة هي أن البنوية في شعر محمود درويش لها مفهوم حر (الشعر الحر) والشعر العربي التقليدي في آمنة له أنماط وقافية. اختيار الكلمات التي يستخدمها الشاعر له معنى عميق بحيث لا يحف المعنى من وراء الرسالة التي ينقلها الشاعر.¹⁰

تهدف هذه الدراسة إلى الكشف عن معنى قصيدة بعنوان "السجن" كتبها المحمود درويش. درويش مدعو للناس من حوله العلم كالشاعر بسبب مناوراته ضده إسرائيل بسبب احتلالها لفلسطين الوصفي. تُستخدم نظرية السيميائية ريفاتير كإطار عمل يتضمن أربعة أساسيات المكونات وهي غير مبشرة من التعبيرات، الكشف عن مجريات الأمور و القراءات التأويلية، و المصفوفات، و

⁹Yulia Nasrul Latifi, "Puisi Ana Karya Nazik Al-Malaikah", (Analisis Semiotik Riffaterre),

Fakultas Adab Dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga.

¹⁰Jumadil, Nazri Atoh, "Strukturalisme Genetik dalam Puisi Mahmoud Darwish" Malaysia, Universitas Pendidikan Sultan Idris, Vol 8, No 2 November 2021.

النماذج، و المتغيرات و هيبوجرام المعلمات في جمع وتحليل البيانات. نتائج هذه الدراسة تشير إلى أن قصيدة "السجن" هي تعبير عن مشاعر الشاعر الشعري بالغبرة عن مكانة. أنها تنطوي على التعبير عن المستهلك الأطمعة، والهوية كفلسطيني، وآماله في الحرية و استقلال. علاوة على ذلك، من خلال دراسة تحليل هيبوجرام، مماثلة قصيدة بعنوان برقية من لأنها تدل على نفس الشيء.^{١١}

ترجمة محمود درويش

أ. سيرة محمود درويش

محمود درويش الابن الثاني العائلة تتكون من خمسة البناء وثلاث بنات، ولد عام ١٩٤١ في قرية البروة (قرية فلسطينية مدمرة، يقوم مكانها اليوم قرية احيهود، تقع ٥١٢ ، كم شرق ساحل سهل عكا)، وفي عام ١٩٤٨ لجأ الى لبنان و هو في السابعة من عمره وبقي هناك عام واحد، عام بعدها متسللا الى فلسطين وبقي في قرية دير الاسد (شمال بلدة مجد كروم في الجليل) لفقرة قصيرة استقر بعدها في قرية الجديدة (شمال غرب قريته الام-البروة).^{١٢}

اكمل تعليمه الابتدائي بعد عودته من لبنان في مدرسة دير الاسد متخفيا، فقد كان تخشى ان يتعرض للنفي من جديد اذا كشف امر تسلله، و عاش تلك الفترة محروما من الجنسية، اما تعليمه فتلفه في قرية كفر ياسيف (٢ كم شمالي الجديدة).^{١٣}

¹¹Mukhotob Hamzah dan Muhammad Barunawa "Representasi Keresahan Mahmoud Darwis Dalam Puisi al-Sijin" (Kajian Semiotik Riffaterre) Vol. 18, No. 1 April 2021

^{١٢} محمود درويش، الشاعر الفلطيني محمود درويش. (تاريخ الإنشاء : ١٩ يناير ٢٠٠٩). ص. ١، ٢

^{١٣} نفس المرجع. ص ٢

ولد "محمود سليم حسن درويش" بعد ثورة عام ١٩٣٦. بخمس سنوات، تحديداً في ١٣ مارس ١٩٤١م، وارتبطت طفولته بآثارها. في قرية صغيرة تدعى "البروة". قضاء "عكا"، تأثرت تأثيراً مباشراً بالاحتلال الإسرائيلي البغيض، فقد احتلواها عام ١٩٤٨م، ويقول في طفولته "إن طفولتي هي بداية مأساتي الخاصة التي ولدت مع بداية مأساة شعب كامل، لقد وضعت هذه الطفولة في النار، في الخيمة، في المنفي مرة واحدة وبلا مبرر. لنتمكن من استيعابه، ووجدت نفسها فجأة تعامل معاملة الرجال ذوي القدرة على التحمل نزع الشاعر مع عائلته إلى لبنان بعد نكبة ١٩٤٨م. و من ثم عاد إلى فلسطين متخفياً ليجد قريته قد دمرت، فتلقى تعليمه الثانوي في قرية كفر يا صيف.

وحصل محمود درويش على عدد من الجوائز منها جائزة لوتس عام ١٩٦٩. جائزة البحر المتوسط عام ١٩٨٠. درع الثورة الفلسطينية عام ١٩٨١. لوحة أوروبا للشعر عام ١٩٨١. جائزة ابن سينا في الاتحاد السوفيتي عام ١٩٨٢. جائزة لينين في الاتحاد السوفيتي ١٩٨٣.^{١٤}

- عمل محرراً و مترجماً في صحيفة الإتحاد، ومجلة الجديد.^{١٥}
- اعتقل أكثر من مرة من قبل الاحتلال الصهيوني عام ١٩٦١م. بسبب نشاطه السياسي، استقر به الحال في لبنان عام ١٩٧٢م، حيث ترأس مركز الأبحاث الفلسطيني، وشغل منصب تحرير مجلة شؤون فلسطينية، ورئيس رابطة الكتاب و الصحفيين الفلسطينيين.

١٤ نفس المرجع. ص ٣

١٥ محمد عبد الهادي. "تجلياً رمز المرأة في شعر محمود درويش" قسم الأدب العربي. كلية الآداب و العلوم الإنسانية و الاجتماعية

أسس مجلة "الكرمل" الثقافية في بير وت عام ١٩٨١. تو في رئيسا
لتحريرها.

- شغل العديدة من مناصب السياسي، استقال من اللجنة التنفيذية: "م تف" احتجاجا على توقيع اتفاق أو سلو.
- له أكثر من ثلاثية ديوانا، ترجم شعره إلى عشرات اللغات العالمية. من أشهر دواوينه الشعرية (عصافير بلا أجنحة، أوراق الزيتون، أصدقائي لا تموتوا، عاشق من فلسطين، العصافير تموت في الجليل، مديح الظل العالي، حالة حصار و غيرها...)
- حصل درويش على عديد الجوائز العربية و العالمية:

- "لوتس" عام ١٩٦٩م.
- "جائزة البحر المتوسط" ١٩٨٠م.
- "دروع الثورة الفلسطينية" ١٩٨١م.
- "لوحة أوربا للشعر" ١٩٨١.
- جائزة "الأمير كلاورس" (هولندا) ٢٠٠٤م.
- جائزة "العويس الثقافية" ٢٠٠٤م.^{١٦}

تو في في يوم ٠٩/٠٨/٢٠٠٨م. و اجتمع الفرقاء في السياسة و الثقافة مغربية بفقداته، معزين بشاعريته الفذة، فهذا "مهمود الزهار" يؤكد على أنه الشاعر "محمود درويش" هو رمز الثقافة والأدب الفاسطيني، وأنه تخطى بشعره الحدود النفسية و الجغرافية، و تمكن بشعره من التطرق إلى قايا كانت من الحرمات فيما يخص المحتل و الناس الذين يقاومون الاحتلال، وهذه شهادة

١٦ محمد عبد الهادي. "تجليا رمز المرأة في شعر "محمود درويش" قسم الأدب العربي. كلية الآداب و العلوم الإنسانية و الاجتماعية

أخرى من " المحتل المغتصب الأديب الصهيوني المعروف " يهو الشواع " حيث يقول " أو لا و قبل كل شيء كان مهمود درويش شاعرا كبيرا، و متلك عظمة شعرية حقيقية، حت أن إنسانا مثلي قرأه عبر تر جمات أشعاره باللغة الأصلية كان في أمكانه أن بعجب بشكل عميق من مخزون الصور و الأفكار الغنية لديه، و من الحرية الشعرية التي سمح لنفسه بإنتاجها" ^{١٧}

فيما اعتبر محرر الشؤون العربية في جريدة هارتس الإسر ائيلية (تميفي بارئيل) أن عظمة درويش الأساسية هي في البورة الشاعرية الثاقبة للذاكرة الفلسطينية، خصوصا ما يقضية اللاجئين، موصحا في قصيدته (لماذا تركت الحصان و حيدا) أحيا العلاقة بين التهجير و الآثار الحية التي أبقاها اللاجئين خلفهم، و عنفوان حق العودة بو اسطة رمز الحصان الذي بقي في الخلف، والبئر المتروكة و مفتاح البيت المهجور في جيب كل لاجئ. يحتل محمود درويش " موقعا فريدا و قلما حظي به شاعر في الثقافة العربية الحديثة و المعاصرة، ولا يقارن نفوذه الأدبي إلا بالنفوذ الخاص الذي تمتع به كبار الشعراء العرب في أطوار ازدهار الشعر حين كان الشعر أشبه "بنبي" الأمة، والناطق المعبر عن كيانها، و عرافها الذي يستبصر أقدارها الماضية و الحاضرة ولقد توفرت للشاعر أسباب موضوعية و أخرى ذاتية لبلوغ هذا الموقع، و حدث أحيانا أن كان التفاعل بين هذين النوعين من الأسباب في صالح مشروع درويش الشعري في حصيلته. كما حدث في أحيان أخرى أن ضغط الشروط الموضوعية ألزم الشاعر بدفع برنامجه الجمالي إلى الصف الثاني، و السماح للمهمة الوطنية باحتلال الصف الأول، ولكنه في الحالتين أثبت حساسية فائقة

تجاه تطوير لغته وأدواته وموضوعاته، خصوصاً في العقدين الأخيرين من مسيرته الشعرية حين استقرت كثيراً معادلة العلاقة التبادلية الوثيقة بين تطوير جمالياته الشعرية، وتطوير نفوذه الأخلاقي و الثقافي في الوجدان العربي.^{١٨}

لقد حظيت "المرأة" بمكانة متميزة عند الشعراء قديمهم و حديثهم " إلا أنهم اختلفوا في استخدامها وتوظيفها في إبداعاتهم الشعرية و تغيرت دلالتها القديمة المتوارثة فقد تجاوزت المفهوم الحسين كونها تجسيدا لعاطفة الحب - الغزل - بل تحولت إلى رمز له دلالات شتى. ولم تقف المرأة الفلسطينية بمعزل عن محنة فلسطين بل أسهمت في الكفاح بمظاهره المختلفة.^{١٩}

ولابد من التأكيد في هذا المقال - أن الشعر الفلسطيني كان سلاحاً من أسلحة المعركة نبه النيام، و السنتهض الهمم وفضح أساليب الاستعمار، وكشف عن رسائل الصهيونية ونشر الوعي، وتوقع المأساة وتنبأ بالكارثة، ودعا إلى تجنب حدوثها واستلهم العبر.^{٢٠} وقد تضمن الشعر الذي استوحى مأساة فلسطين أجود الأفكار أروع الحقائق المستمدة من الواقع و التجربة والاجتماع و العلم في الموضوعات المختلفة التي طرقتها، سواء أكانت موضوعات جديدة أو قديمة، وتناثرت أبيات الحكم في ثنايا نصوصه.

١٨ نفس الرجوع ص

١٩ نفس الرجوع ص

٢٠ نفس الرجوع ص

ب. المناصب والأعمال

شغل منصب رئيس رابطة الكتاب والصحفيين الفلسطينيين وحرر مجله الكرمل، كانت قبل عودته إلى وطنه حيث أنه دخل إلى فلسطين بتصريح لزيارة إقامته في باريس بفرنسا أمه، وفي فترة وجوده هناك قدم بعض أعضاء الكنيست الإسرائيلي العرب واليهود القتراحا بالسماح له بالبقاء وقد سمح له بذلك.^{٢١}

وقد فجرت مأساة فلسطين عو اطف الشعرالعرب، و أضمرت أحاسيسهم، و ألهمت مشاعرهم، و يعرف الشعر الحديث والمعصر مأساة عربية تضمرت و التهبت مثل مأساة فلسطين، التهبت العواطف وتعددت وشو عت و اتسقت مع مظاهر المأساة، فكانت تارة عو اطف أمل وتفاؤل ورجاء، وأخرى عو اطف يائس و تشام، وكانت حيناً عو اطف رضا، و لأحياناً عو اطف سخفلسطين عو اطف سخط و غضب، كانت مرة ثالثة عو اطف مزح وبشر وسرور و عو اطف أسى و حزن وأسف.^{٢٢} كانت قصيدة "لمحمود درويش" القاموس الجمالي الفلسطيني، وقلما التصق

٢١ عبد الوهاب ميراوي، هندسة اللحن في الشعر العربي المعاصر (محمود درويش نموذجاً) السنة الجامعية : ٢٠١٣-٢٠١٤ م. ص. ٣-٤

٢٢ نفس الرجوع

الفصل الثاني الإطار النظري

أ. نظرية ريفاتير السيميائية

تأتي السيميائية من يونية، و التي يعني متر جم العلامات. تشير الأدبيات الأخرى إلى كلمة semeion التي يعني علامة. بناء على المقالة المعجمية، يتم تعريف السيميائية بواسطة Aart Van Zoest كعلم العلامات وكل ما يتعلق بها. وبالتالي فإن السيمسائية لا تتعلق فقط بدراسة أشياء معينة، اللغة على سبيل المثال، ولكن دراسة الأشياء. بشكل عام عملية الدلالة، كما ذكر بيرس، التي تبدأ من الإدراك على الأساس الذي يشير بعد ذلك الى كائن للبحث عنه معنى. السيميائية هو ايضا علم يدرس الأمور المتعلقة بالاتصال والتعبير.²³

هذا الرأي يؤكد عليه أيضا باحثونا العرب، خصوصا بعد اطلاعهم على الأبحاث الغربية فهذا صاحب كتاب (السيميائية الشعرية يقل: (يتكون مصطلح (سيميائية) حسب صيغته الأجنبية semiotique أو semiotics من الجذرين (semio) و (Tique) إذ أن الجذر الأول الوارد في اللاتينية على صورتين (semio) و (sema) يعني إشارة أو علامة، أو ما تسمى بالفرنسية (signe) وبالإنجليزية (signe) في حين أن الجذر الثاني- كم هو معروف- علم، ويواصل الكاتب شرحه المعجمي للمصطلح فيقول أنه بدمج الكلمتين (semion) و(Tique) يصير معنى المصطلح (علم الإشارات أو (علم العلامات) وهو العلم

²³Sukron kamil, *Teori Kritik Sastra Arab Klasik Dan Moderen* Jakarta: Rajawali Press. thn 2012 hal 194.

الذي اقترحه (دوسوسير) كمشروع مستقبلي لتعميم العلم الذي جاء به (اللسانيات)، فيكون العلم العام للإشارات.^{٢٤}

نظرية السيميائية لريفاتير يمكن فهم تعريف السيميائية من خلال فكرة السيميائية المشتقة من semeion، والتي تأتي من علامة المعنى اليونانية. يتم تعريف السيميائية على أنها فرع من فروع العلم الذي يتعامل مع العلامات، بدءاً من نظام الإشارات، والعمليات التي تنطبق على استخدام العلامات في نهاية القرن الثامن عشر. يقترح ما يكل ريفاتير في كتابه بعنوان semiotics of poetry أشياء يجب مراعاتها في فهم القصيدة وتفسيرها. وهذه الأشياء الأربعة هي، الشعر تعبير غير مباشر، يذكر شيئاً ما بمعنى آخر وقراءة الاستدلال التأويل. ومصنوفة ونماذج ومتغيرات وبرامج الهيوجرام من السيميائية الأدبية.^{٢٥}

السيميائية الأدبية هي نظرية التحليل الأدبي التي تصنف على أنها حديثة. السيميائية هي محاولة لتحليل نظام الإشارات وتحديد الاصطلاحات التي تسمح للأساسي الذي تسمك به بقوة في نظرية ريفاتير السيميائية هو النظر إلى الأعمال الأدبية على أنها شرارات من الأفكار المليئة بالرموز وانظر إلى الأعمال الأدبية على أنها تعبيرات لغوية غنية بالنعنى. الشخصيات السيميائية الهامة هي Ferdinand de Saussure وتشارلز ساندرز بيرس. كلاهما خبير الفهوم وإطار التفكير تقريبا، استخدم Ferdinand de Saussure مصطلح علم الأحياء، بينما استخدم Charles Sandres Pierce مصطلح السيميائية.^{٢٦}

٢٤ فيصل الأحمر، معجم السيميائية، (الجزائر: الدار العربية للعلوم ناشرون: ٢٠١٠)، ص ١١-١٤

²⁵Magfirah, Sry Wahyuni, "Analisis Semiotik Rifaterre Dalam Buku Puisi Baru Karya Sultan Takdir Alisjahbana" Universitas Muhammadiyah Makasar thn 2019 hal 8.

²⁶Ibid. ,hal 4.

الإشارة و *simiyulujyiah* و هي كلمة مستعارة من علم اللغة العربية وهو مصطلح له نفس معنى السيميائية. تم تقديم كلمة سيمو لو جيا من قبل فرديناند دي Saussure في فرنسا بالإضافة إلى ذلك. يتم تقديم السيميائية في اللغة العربية أيضاً بمصطلح *sima'iyah* (باستخدام حمزة) الذي يعني معناه الأولي شيئاً متعلقاً بالحدس.^{٢٧}

أفكار ريفاتير الرئيسية في علم السيميائية هي *a dialectic between* العوازل بين المسوى المحاكي (مستوى اللغة المعنى الضمني) والمستوى السيميائية (المستوى الأسطوري المعنى الضمني) ومن ناحية أخرى الجدلية بين النص والقارئ. يلعب الصراع بين المعنى (المعنى) والمعنى (الأهمية) دوراً هاماً للغاية. يرتبط معنى الأعمال الأدبية دائماً بموضوع وهو مباشر وموضوعي وعام. يوجد متجرين في السيميائية. وهما الخبير اللغوي Ferdinand De Saussure (١٨٥٧-١٩١٣) والفيلسوف شارلز ساندر بيرس (١٨٣٩-١٩٤١) غالباً ما يُطلق على السيميائية اسم علم الأحياء وهذا يعني العلم الذي يدرس العلاقة بين التنهيدات (العلامات) بناءً على رموز معينة.^{٢٨}

يتم تطبيق النظرية السيميائية لتحليل الظواهر الثقافية وتصبح مرجعاً لعدة مناهج لتحليل العلامات المعمارية. السيميائية في بعض المختارات هي دراسة العلامات في حياة الإنسان. هذا يعني أن كل ما هو موجود في حياتنا يُنظر إليه على أنه علامة أي كل ما لدينا لإعطاء معنى له. ينقسم تطور النظرية

²⁷Salah Fadal, *Nazariyyah al-Binaiyah fi an-Naqd al-Adabi, Teori kritik Sastra*, Jakarta Rajawali. Thn 2012. hal 193.

²⁸Rina Ratih, *Teori dan Michael Riffaterre Aplikasi Semiotik* Yogyakarta: Pusaka Pelajari, thn 2016, hal 15.

السيمائية حتى الآن إلى نوعين من السيمائية. وهما سيمائية الاتصال السيمائية الدلالة. تؤكد سيمائية الاصل على نظرية إنتاج الإشارات بينما تؤكد سيمائية الدلالة على فهم الإشارة واعطاء معنى لها.²⁹

ب . أنواع سيمائية تحليلية

حتى الآن، هناك تسعة أنواع على الأقل من السيمائية نعرفها اليوم. تشمل هذه الأنواع من السيمائية، السيمائية التحليلية، والوصفية، وحيوانيه، والثقافية، والسردية، والطبيعية، والمعيارية، والاجتماعية، والهيكلية.

Comment [P1]: Perbaiki tulis

Comment [P2]: Perbaiki tulisan

- ١- السيمائية التحليلية هي سيمائية تحلل أنظمة الإشارات. قال بيرس إن السيمائية جسدت لإشارات وحللتها إلى أفكار وأشياء ومعاني. يمكن قول الفكرة كرمز، في حين أن المعنى هو العبء الموجود في الرمز الذي يشير إلى كائن معين.
- ٢- السيمائية الوصفية هي سيمائية تولي اهتماماً لنظام الإشارات الذي يمكننا تجربته الآن على الرغم من وجود علامة ظلت دائماً ونشهدها اليوم.
- ٣- السيمائية الحيوانية هي سيمائية تولي اهتماماً خاصاً لنظام الإشارات الذي تنتجه الحيوانات.
- ٤- السيمائية الثقافية هي سيمائية تدرس على وجه التحديد نظام الإشارة الموجود في ثقافة المجتمع.

Comment [P3]: Mana footnote nya? Jangan seperti ini, 1 footnote untuk 2 halaman

²⁹Jafar Lantowa, Nila Mega Marahayu, Muh. Khairussibyan .Semiotik, Teori, Metode, dan Penerapan, jl.Rajawali,G. Elang 6, No 3. hal 3.

- ٥- السيميائية السردية تناقش أنظمة الإشارة في الروايات التي تتجسد في الأساطير والقصص الشفوية (الفولكلور).
- ٦- السيميائية الطبيعية أو السيميائية التي تفحص على وجه التحديد نظام الإشارات الذي تنتجه الطبيعة.
- ٧- السيميائية المعيارية هي سيميائية تناقش على وجه التحديد نظام الإشارات الذي صنعه البشر في شكل في معايير.
- ٨- السيميائية الاجتماعية هي سيميائية تفحص على وجه التحديد نظام الإشارات الذي ينتجه البشر في شكل رموز كل من رموز الكلمات و رموز ساسلة الكلمات في شكل جمل.
- ٩- السيميائية الهيكلية هي سيميائية تفحص على وجه التحديد نظام الإشارة الذي يتجلى من خلال بنية اللغة.^{٣٠}
- وقال Eco (في Nugiantoro ٢٠٠٩ : ٤١) يطلب وجود إرسال المعلومات وتلقي المعلومات والمصادر والعلاما وخمليات القراءة والرموز. في فهم التعبير عن شيء ما في الاعمال الأدبية. يعرف باسم الاستدلال والتأويل. اصطلاح هما القراءة الإرشادية والقراءة التأويلية. وعادة ما ترتبط هذه اصطلاح بالنهج السيميائية. يجب أن تسق العلاقة بين الاستدلال والتفسير بقراءة إرشادية. بواسطة سيميائية ريفاتير تعرفُ الأعمال التأويلية أيضاً بلقراءة بأثر رجعي والتي تتطلب القاء عدة مرات.^{٣١}

³⁰Ni Wayan Sartini, *Tinjauan Teoritik Tentang Semiotik* : Universitas Air langga

³¹Bertolt Brechet, *Analisis Semiotika Rifaterre Dalam puisi Das Theater, Statte Der Traume*, hal 8

اما بالنسبة للأعمال الأدبية التي ترتبط دائماً بالولاية وهي مجازية وشخصية خطابية وذاتية ومحددة. ثم هو المعنى المرتبط بالمفهوم شخص (شخصية أو ممثل). الموافق وما إلى ذلك التي يتم تخيلها. ومع ذلك عند خفض الى معنى. يجب أن يتم ذلك باستخدام أدلة تستند إلى حقائق موجودة اذالم يكن هناك دليل فإن المعنى الذي تم التقاطه و يتقَلَّب. قدم رفتير المصطلح superreader وهو تجميع لتجارب القراءة من عدد من القراء ذوي الكفاءات المختلفة. من المتوقع أن تكون هذه المجموعة قادرة على جمع الإمكانيات الوالبر اغماتية للرسائل النصية من خلال الأسلوب. ستظهر الصعوبات إذا كانت هناك انحرافات أسلوبية لا يمكن فهمها إلا من خلال مراجع أخرى خارج النص. اوضح ريفاتير أن ما يحدد الغرض من العمل الأدبي هو مطلقاً أي استناداً إلى تجربته كقارئ كل قدراته المعرفية الموجودة فيه. أي لتحديد ما هو وثيق الصلة بوظيفة الشعر في الأعمال الأدبية لا يكفي التحليل الغوي من ناحية ومن ناحية أخرى يمكن أن يتجاوز حدود قدرة المرء على القراءة.^{٣٢}

تنظر السيميائية الى الكون على أنه علامات نسقية، تحتاج إلى كفاية تأويلية، لينبثق إمكان زمني، مشروط بموسوية الذات وخزائنها المعر والجمالي. إن السيميائية هي طريقة في رصد المعنى وتحديد بؤره ومظنه، إنها أيضاً طريقة في الكشف عن حالات تمنعه ودلال غنجه.^{٣٣} ويشير معجم السيميائية إلى كون "رؤية السيميائية للنص تنطلق من كونه عبارة عن شبكة من الشفرات يقوم

³²Puji Santososa, *Ancangan Semiotika dan Pengkajian Susastra*, Bandung: 2013 hal. 29-30

³³ مجلة البلاغة والنقد الأدبي/ملف العدد: سيميائية النص والصورة. ع ١ صيف ٢٠١٤ ص ١٤٣

القارئ بفكها" و العلامة ليست إعلالية بش آخرولا يمكن فهمها بدون فهم
استمر إلى آخر في شبكة ما.^{٣٤}

فالنسق، كذا الذي تشتمل عليه، اللغة ينتظم من أجل الحصول على
الدلالة. والنسق لا يتجلى إلا إذا اتخذ صورة لغوية، وهو ينتظم أي يصير بنية أو
كيانا، لينيج الدلالة، لذشد (رولان بارط) على كون التحليل السيميائية لن
يمسك بموجتها إلى النسق اللغوي. وهذا يمكن من تحويل الأنساق اللغوية إلى
منظومات دالة وترى جماعة (موسكو-تارتو) أن كل الأنساق السيميائية تقوم
على أساس الوحدة والتعلق، حيث يسند كل منها الآخر، ومعنى هذا أن
النسق الأصغر يتعلق مع النسق الأوسط ويتفاعل مع النسق الأكبر والجميع
يشكل نسق الأنساق فإذا أضفنا صفة التلاحم والترابط صار التعريف كالتالي
الأنساق السيميائية زمر أر مجموعات لغوية دالة، مترابطة العناصر، تقوم على
أساس الوحدة والتعلق يسند كل منها الآخر.^{٣٥}

قال ريفا تيرفي كتابه *semiotic of poetry* إن الشعر يتغير دائماً بالمفاهيم
الجمالية وسيختبر تطر الأذواق وفقاً للعصر. ومع ذلك فإن الشيء الوحيد
الذي لا يمكن تغييره هو أن الشعر ينقل الرسائل من خلال الكتابة بشكل غير
مباشر. الشعر هو أيضاً نظام إشارات يحتوي على وحدات إشارات وله معاني
اصطلاحية خاصة به في الأدب. لهذا السبب يجب تحليل العلامة لتحديد
معناها الذي لا يعبر عنها بشكل مباشر كشف ريفا تير أن هناك العديد من
الأشياء التي يجب مراعاتها لمعرفة القصيدة ككل عدم مباشرة النعي نفسه أي
أن هناك عدم مراحل يجب مراعاتها مثل. القيام بالقراءة الاستكشافية

٣٤ فصل الأمعجم السيميائية منشورات الاختلاف، ط١/٢٠١٠، ص ٦١

٣٥ مفتاح، محمد التشابه والاختلاف نحو منهجية شمولية، بيروت، المركز الثقافي العربي، ط١/١٩٩٦، ص ١٥٨-١٥٩.

فية القراءة التأويلية التعبيرية غير مباشرة . النظر التأبيثق التعبير غير المبا شر
النظر للمصفوفات والنماذج والمتغيرات وهي فوجرام.^{٣٦}

ت . قراءة ارشادي

تعرف القراءة الإرشادية ايضاً باسم إعادة الصياغة وهي عملية صياغة
أوسرد قصيدة. اشرح أنه في القراءة الاستدلالية يُقرأ الشعر بناءً على
الاصطلاحات اللغوية لنظام السيميائية من المستوى الأول. يقرأ الشعر مع
وضع اللغة مقروءاً وفقاً للبنية المعيارية للغة الاستدلال هو المرحلة الأولى التي
يقوم بها القراء في الشعر وحيث تكون قراءة نص الشعري هذه المرحلة التي
متوافقة مع القواعد النحوية والصرفية والمعيارية والدلالية. تعرف القراءة
الارشادية أيضاً باسم إعادة الصياغة. وهي عملية إعادة صياغة أو سرد
قصيدة. صرح بر ادوبو أنه في لقراءة الاستدلالية يقرأ الشعر على اساس
اصطلاحات اللغة التي تتوافق مع موقف اللغة كنظام سيميائي من المستوى
الأول.^{٣٧}

القراءة الإرشادية هي القراءة بناءً على بنية اللغة أو بناءً على
نظام السيميائية المستوى الأول. في خطوة القراءة هذه، عند المقارنة بين قراءة
الشعر و قراءة النشر، بالطبع، تتخلف قليلاً عن قراءة النشر. وفي الوقت نفسه،
يمكن إجراء القراءة الإرشادية للشعر عن طريق قراءة القوا في بناءً على بنيتها
اللغوية. لشرح المعنى بشكل أفضل إذالزم الأمر، أدخل الكلمات أو مرادفاتها

³⁶Skripsi Ghaluh Syafathi, *Analisis Semiotik Rifaterre Pada Puisi Karya Johann Christoph Friedric Von Schiller*. Universitas Yogyakarta. April 2016.

³⁷Huri, Hayati, and Nst, "Analisis Semiotik Riffaterre Dalam Puisi Dongeng Marsinah Karya Sapardji Djoko Damono". 4 Desember 2019.

بين قوسين. وبالمثل، يتم تعديل بنية الجملة القياسية (بنأعلى القواعد النحوية المستخدمة). يمكن فهم الخطوة الاستكشافية كخطوة أولى في نظرية ريقاير السيميائية التي تؤكد على القراءة الشكلية (الجمالية) والبنوية للأعمال الأدبية.³⁸ القراءة الإرشادية هي القراءة القائمة على اصطلاحات اللغة الحاكية (تقليد الطبيعة) وتبني سلسلة من المعاني غير المتجانسة أو المتفرقة أو غير النحوية. يمكن أن يحدث هذا الآن الدراسة تستند إلى فهم معنى اللغة الذي يكون مباشراً أو قائماً على المعنى الدلالي للغة.³⁹

ج . قراءة والتأويل

تأتي اللغة التأويلية من اليونانية، *hermeneia* والتي تعني التعبير القول والشرح والترجمة. التأويلات هي عملية تحلل تبدأ من المحتوى والمعنى الذي يبدو أنه يشير إلى معنى خفي. في القراءة التأويلية، مراجع نصوص أدبية. يجب أن تكون قادراً على محاولة فهم المعنى الأدبي وراء الهيكل بشكل خلاق. في هذه الحالة، تشير السهير مينو طبقاً إلى معنى (رسالة) النص الداخلي، والمستامي، والكامن (المخفي). لا شيء واضح (حقيقي). اذا نظرنا إليها بلغة رمزية، فهناك معاني طبقات (معاني مرجعية أو دلالة). يمكن التقاطها بفهم بسيط ومعاني ضمنية أو إيحائية مخفية وراء المعنى الأول الأعمق والأعلى. الطريقة التأويلية للقراءة هي استخدام الرؤية الداخلية،

³⁸Suwardi Endraswara, *Teori Kritik Sastra Arab , Pembacaan Heuristik*. thn 1996 hal.210-211.

³⁹Puji Santosa, *Tuhan, Kita Begitu Dekat, Semiotik Rifaterre*. Jakarta Pusat. Universitas Indonesia. thn 2004. hal 231.

والاستفادة الكاملة من العقل التأملي والخيال الابداعي. مع مراعاة النص وسياقه.^{٤٠}

القراءة التأويلية، بحسب pradopo، هي القراءة من البداية إلى النهاية للتفسير أو القراءة التأويلية. هذه القراءة تعطي معنى بناءً على الأعراف الأدبية (الشعر) يعبر الشعر عن فكرة بشكال الكلام (الاستعارات). والغموض والتناقضات والمساحات النصية (العلامات المرئية) القراءة التأويلية هي قراءة تؤدي إلى اكتشاف معنى القصيدة، ويمكن تفسيرها أيضاً على أنهار المرحلة الثانية التي يجب القيام بها في تحليل الشعر.^{٤١}

د. تعبير المعنى غير مباشرة

يتواجد ريفاتر (١٩٧٨) أن الشعر من الماضي إلى الحاضر قد تغير دائماً بسبب تطور الأذواق والجماليات التي الشعر أشكال النشاط اللغوي. لذا فإن عدم مباشرة التعبير النشاط اللغوي. الذي فإن عدم مباشرة التعبير هو تعبيرات غير مباشرة، أي التعبير عن الأفكار أو الأفكار بشكل غير مباشر، ولكن بطرق أخرى.^{٤٢} فقألريفا تير (١٩٧٨-٤) فإن عدم مباشرة التعبير ناتج عن ثلاثة أشياء أو أن هناك ثلاث خطوات في استخدام اللامبالاة في التعبير، وخلق المعنى. هذه الأنواع من شأنها أن تهدد تمثّل الواقع أو ما يسمى المحاكاة. أساس المحاكاة هو العلاقة بين الكلمات والأشياء. على هذا

⁴⁰Abdul Hadi WM, *Hermeneutika, Estetika, dan Religiusitas*, Yogyakarta Matahari, thn2004, hal 70-8

⁴¹Faruk, "dalam semiotik riffaterre dalam puisi aku karya chairil anwar". (Surabaya) thn 2019, hal 29.

⁴²Bogi Aryanto, "Kajian Semiotik Rifaterre Dalam Konsep Cinta Sufisme Pada Kumpulan Puisi Syair Lautan Jibab Karya Emha Ainun Nadjib" Universitas Muhammadiyah (Purworejo). thn 2013. hal 25

المستوى، لا يزال هناك فراغ في معنى الإشارة يجب ملؤه من خلال النظر إلى شكلها أو غير المباشرة لإنتاج معنى جديد (أهمية) significance.^{٤٣}

١- تغيير المعنى

تغيير المعنى وفقاً لريفاتير ناتج عن استخدام الاستعارة والكناية في العمل الأدبي. هذه الاستعارات والكناية لها معاني واسعة جداً للإشارة إلى اللغة التصويرية بشكل عام. لذا فهي لا تقتصر على اللغات التصويرية الأخرى، بل هناك عدة أنواع أخرى من اللغة التصويرية وهي (المقارنة). تجسيد، sinekdoke، ملحمة و وحساسية. الكلمات التصويرية التي تعادل أو استبدل شيئاً بعدم استخدام كلمات المقارنة، مثل، كما، وما إلى ذلك. Metanomi هي لغة تصويرية تستخدم غالباً باستخدام أسماء أو خصائص الأشياء المتعلقة بهم.^{٤٤}

يحدث تغيير المعنى عندما تتغير الإشارة من معنى إلى آخر أو من معنى إلى آخر. يمكن أن يحدث هذا التغيير في المعنى أيضاً بسبب استخدام اللغة التصويرية مثل الاستعارة، والكناية، والتشبية، والتجسيد، والرمز، والتشبيهات الغوية، التصويرية التي تستخدم للحصول على تأثير شعري في القصيدة. وفي اللغة التصويرية، لها أيضاً وظيفة تحمل استجابة، لقارئ وتقديم شيء له أبعاد عديدة في أقصر شكل بكلمة.^{٤٥}

⁴³Ibid.,hal 5.

⁴⁴Ibid.,19

⁴⁵ Sayuti, *Pergantian Arti "Kajian Teori"*.Thn 1985. No 75. hal 19.

٢- تشوية المعنى

يمكن أن يكون سبب انحراف المعنى هو الغموض. تناقض، وهراء
ambiguitas يمكن أن يحدث في الكلمات أو العبارات أو الجمل أو الخطابات
التي نتجت عن ظهور تفسيرات مختلفة جداً وفقاً للسياق. ينشأ التناقض بسبب
استخدام السخرية والتناقض والتناقض، فالكلام هناله معنى للكلمات التي ليس
لها معنى وفقاً للحرم الجامعي ولكنها تحمل بالفعل معنى "سحري" وفقاً
للسياق.^{٤٦}

٣- مخترع المعنى

يتجلى خلق المعنى في التوازن (التناظر) والقافية والنحو والتضاريس،
يحدث التوازن بسبب وجود كلمتين لهما نفس المعنى. خلق المعنى لأن القافية
تتشكل من خلال تكرار نفس الصوت في نهاية الجملة إما من خلال السجع
أو التوافق. Ansonansia هو تكرار حروف العلة متطابقة أو متشابهة، خاصة في
مقطع لفظي. وفي الوقت نفسه، فإن التوافق هو تكرار الأصوات الساكنة
المتجاورة مع الكلمات التي تحيط بأحرف العلة المختلفة، إن الطباعة الثلاثية
هي محرف، والمحرف المعنى هو أن في النص العادي لا يحتوي على معنى ولكن في
الشعر سيعطي معنى.^{٤٧} يحدث عدم مباشرة في التعبير إذا كان هناك في نص
الشعر فهرس دلالي أو خلق معنى. وتغير المعنى يحدث عندما تنتقل الإشارة من
معنى إلى آخر.^{٤٨}

⁴⁶Ibid.,20

⁴⁷Budi Santoso. "Ketidak langsung Ekspresi". Vol.16. no 2. September 2020

⁴⁸Muhammad Hidayat Rahman. "Ketidak langsung Ekspresi Kajian Semiotik Rlfaterre". 22 januari 2019.12.

٤ - المصفوفات، النماذج، المتغيرات

في المرحلة الثانية من عملية القراءة، من المعترف به أيضاً أن هناك مصفوفات ونماذج ومتغيرات، والأعمال الأدبية هي نتيجة للتحويل الرياضي، أي جملة مبسطة تترجم حرفياً شكلاً أكثر تعقيداً. وليس حرفياً المصفوفة افتراضية وفي بنية النص لا ينظر إليها إلا على أنها تحقيق للكلمات. يمكن أن تكون المصفوفة أيضاً كلمة في هذه الحالة لا تظهر أبداً في النص. المصفوفة مؤهلة دائماً في المتغيرات يخضع شكل المتغير للمؤهلات الأولية أو الأولية أو الأولى التي يشار إليها باسم النموذج. المصفوفة والنموذج والنص هي بمتغيرات من نفس البنية.^{٤٩}

في (pradopo (2010-299)، من أجل "فتح" القصيدة بحيث يمكن فهمها بسهولة في تجسيد الشعر، يجب البحث عن مصفوفة أو كلمات رئيسية. الكلمات الرئيسية هي الكلمات التي هي مفتاح التفسير والتي يتم تجسيدها فقط ريفاتير السيميائية (في - nasution ١٠٢ - ٢٠١٤). يؤكّد أن الشعر ينتج من تحويل مصفوفة في شكل كلمات أو مجموعات كلمات أو جمل بسيطة إلى خطاب أطول ومعقد وغير حرفي. المصفوفة هي خافض للضغط، فقط تحقيق نحوي ومعجمي للبنية. يمكن تمثيل المصفوفة في كلمة واحدة، لكنها لا تظهر في النص. يتم تنشيطها دائماً على التوالى في المتغيرات. ثم يتم تحديد شكل هذه المتغيرات من خلال الأساسي الأول تحقيق، أي النموذج.^{٥٠}

⁴⁹Jafar Lantowa, Nila Mega Maharayu, Muh. Khairussibyan. *Semiotik Teori, Metode, Dan Penerapannya Dalam Penelitian Karya Sastra*. (Yogyakarta). Agustus 2017.

⁵⁰Rani Maretna Huri, Yeni Hayati, M. Ismail Nst. *Analisis Semiotika Rifaterre Dalam Puisi "Dongeng Marsinah"* Karya Sapardi Djoko Damono, (Jln. Hamka Air Tawar Padang, 25131. Sumatra Barat), 14.

٥- الهيوحرام

ذكريفا تير آن كل عمل آدي عا دة ماي يكون له معنى كا مل فقط إذا كان مر تيطاً بأعمال أدبية أخرى سواء كانت ذات طبيعة داعمة أو لأعمال الأدبية الأخرى الهايوحرام، ويمكن أيضاً ايضاً العثور علي برنا مج الهولوجرام من خلال النظر في العلاقة بين العمل الأدبي نفسه، أو يمكن أن يكون أيضاً كما هو الحال في حياة الشاعر الموجود في المصنوفة، الها يرو جرام هو مساحة فارغة تنس مركز معنى القصيدة الذي يجب أن يعرف معنى القصيدة.^{٥١}

إلى الهولوجرام يقسم ريفاتيري المحتملة الهولوجرام نوعين، وهما الفعلية. المقصود الهولوجرام و المحتمل هو برنامج الهولوجرام ببرنامج يظهر بعمق في الأعمال الهولوجرام الأدبية. يمكن لبر نا مج أيضاً تغيير الافتراضات وأنظمة الوصف وامعاني الضمنية التي يمكن تضمينها في العمل الأدبي. بينما شكل الضمني ليس في القاموس ولكنه موجود با لفعل من أذها ننا. بينما المقصود بالبر سمجة الفعلية هو ربط النص با لنصوص الموجودة مسبقاً.^{٥٢}

أ. نص الشعر لوحة على الافق محاولة محمود دروي

شعر فرحاًبشيء ما خفي "محمود درويش"

فرحاًبشيء ما خفي، كُنْتُ أحتضن

،الصباح بثقوة الإنشاد، أمشي واثقاً

بخطاي، أمشي واشتقاً برؤاي. وحي ما

يناديني: تعل! كأنه إيماءة سحرية،

⁵¹ Ibid.,25

⁵² Ibid.,26

وكأنه حُلْمٌ ترَجَّلَ كي يدر بني على أسراره،
 فأكون سيِّدَ نجمتي في الليل... معتمداً
 على لغتي. أنا حُلْمِي أنا. أنا أُمُّ أُمِّي
 في الرؤي، وأبو أبي، وابني أنا.
 فرحا بشيء ما خفيّ، كان يحملني
 على آلاته الوترية الإنشاد. يصقلني
 ويصقلني كماس أميرة شرقية
 ما م يَغَنَّ الآن
 في هذا الصباح
 فلن يَغَيَّي
 أعطنا، يا حبّ، فَيَضَكَّ كلّه لنخوض
 حرب العاطفين الشريفة، فاملناخ ملائم،
 يحبُّ! لا هدف لنا إلا الهزيمة في
 حروبك.. فانتصر أنت انتصر، واسمع
 مديحك من ضحاياك: انتصر! سلِّمَتْ
 يداك! وعدِّ إلينا خاسرين... وساما!
 فرحا بشيء ما خفيّ، كنت أمشي
 حاماً بقصيدة زرقاء من سطرين، من
 سطرين... عن فرح خفيف الوزن،
 مرثى وسرّي معا
 مَنْ لا يحبّ الآن

في هذا الصباح

فلن يحبّ!

الحّا بشيءٍ ما خفيّ، كان

يحملني

على آلاته الوترية الإنشاد.^{٥٣}

تتكون هذا شعر من خمسة مقطع، مع عدد مختلف من المقاطع في كل مقطع. يتكون المقطع الأول من لسادس أسطر، ويتكون المقطع الثاني من خمسة عشر سطرًا، ويتكون المقطع الرابع من عشرة أسطر. هذه شعر مأخوذة من كتب مختارات محمود درويش بعنوان "محمود درويش كزهر اللوز أو أبعده" محمود درويش شعر المقاومة الفلسطينية وأحد أهم الشعرة و الوطن المسلوب، صدر عن دار الناشر الطبعة، ٢٠٠٨ أغسطس ٩ ، أحد أهم الشعراء الفلسطينيين واللغة العربية الذين. يعتبر درويش أحد أبرز من ساهم بتطوير الشعر العربي الحديث وإدخال الرمزية فيه. في شعر درويش يمتزج الحب بلوطن بالحببية الأنشئ. تم نشر هذا الكتاب بواسطة رياض الريس للكتب والنشر، صدر في التاريخ ٢٠٠٥ سبتمبر ٠١ ، ويبلغ مجموع صفحات هذا الكتاب مائة وستة وتسعين صفحة، تاريخ الخالق ٢٠٠٨ أغسطس ١٢ .

٥٠ محمود درويش "كتاب كزهر اللوز أو أبعده" (فلسطين، الطبعة الأولى للناشرين ٢٠٠٨)، ص. ١٨.

الفصل الثالث

منهج البحث

أ. نوع البحث

في هذا البحث نوع البحث الذي يستخدمه الباحثة هو بحث نوعي وهو عبارة عن مكتبة بطبيعتها لأن البيانات الأولية والثانوية تكون في شكل كتب أو مستندات ذات صلة. لأن هذا البحث يتم بجمع البيانات وتحليلها وتفسيرها. هذا البحث النوعي هو بحث يركز على فهم مشاكل الحياة الاجتماعية بناءً على ظروف حقيقية ومعقدة ومفصلة. تم اختيار هذا النوع من البحث لأن المؤلفين يتكيفون مع الأساليب المستخدمة في عملية البحث.⁵⁴

في البحث النوعي، سيتم الكشف عن البيانات ووصفها وكذلك شرحها باستخدام النظرية. تستخدم هذه الدراسة التقنية الوصفية النوعية من خلال منهج النظرية السيمائية، وهي سيميائية ريفاتير.

تشمل مراحل طرق البحث النوعي استخدام الطرق التالية:

(١). تثير مشكلة (٢). قم بإنشاء سؤال بحث (٣). اجمع البيانات ذات الصلة (٤). قم بتحليل البيانات (٥). الإجابة على أسئلة البحث.

من خلال قراءة التأويلات، ستظهر مصفوفة تصبح علامة في قصيدة، عادة في شكل كلمة أو جملة تصبح علامة أو رسالة للشعر. وجود قراءة مرحلة المصفوفة هو وسيلة ل تعطي القصيدة وحدة القصيدة⁵⁵ التفسيرية المستخدمة في القراءة على أساس بنية اللغة التي تنتج المعنى الحرفي و يشار إليها عادة بالمر

⁵⁴Albi Anggito, *Metodologi penelitian Kualitatif* (Sukabumi: CV Jejak 2018), hal 9

⁵⁵Ibid, hal 119

حلة ولى من القراءة، والتفسير هو الكلمة التي تأتي من hermeneuein والتي تعني الفهم والترجمة.^{٥٦}

ب. مصادر البيانات

مصادر البيانات المستخدمة في هذه الدراسة في شكلين، وهما
البيانات الثانوية.

١ . مصادر بيانات أولية

تنقسم مصادر البيانات إلى قسمين، أساسي و ثانوي. البيانات الأساسية هي البيانات التي تستند إلى المصدر الأصلي أو المصدر الرئيسي. في هذه الدراسة، كان المصدر الأساسي للبيانات هو شعر فرحاً بشيء ما خفيالواردة في كتاب محمود درويش بعنوان قصائد متوحشة نشرت من قبل شعرلنزار قباني مكتبة نور قصائد متوحشة طبعت عام ١٩٧٠. البيانات الثانوية هي مصدر للبيانات الداعمة تتكون من كتاب سيميائي بعنوان "نظرية مايكل ريفاتير وتطبيق السيميائية" بقلم رينا راتيه، كتاب سيميائي بعنوان "نظرية السيميائية وطرقها وتطبيقاتها في البحث الأدبي"، بواسطة Jafar Lontawa, Nila Mega Muh.dan (Marahayu) Khairussibyan, مشكلة Deepublish مشكلة طبعت لأول مرة في عام ٢٠١٧، كتب الأدب العربي، وكتب نظرية النقد الأدبي، ومصادر أخرى وثيقة الصلة بشعر ابن أذهب.

يشتمل مصدر البيانات هذا على مصدر البيانات الرئيسية، وبالتحديد في شكل مراجع تناقش القضايا المتعلقة بالعنوان. تتكون هذا شعر من أربعة مقطع، مع عدد مختلف من المقاطع في كل مقاطع. مع عدد مختلف من

⁵⁶J. R Rico. 2010. *Metode Penelitian Kualitatif*. Jakarta: Grasindo.

المقاطع في كل مقطع. يتكون المقطع الأول من خمسة أسطر، ويتكون المقطع الثاني من خمسة عشر سطرًا، ويتكون المقطع الرابع من عشرة أسطر. هذه شعر مأخوذة من كتاب مختارات محمود درويش بعنوان "محمود درويش عاشق من فلسطين صدر عن دار الناشر الطبعة الأولى عام ٢٠١٣ صنع في عام ٢٠٠٨ ثم الترتيب.^{٥٧}

يتم جمع مصادر البيانات الأولية مباشرة من قبل الباحثين أو (المسؤولين)، من المصدر الأول الذي يشير إلى المعلومات التي حصل عليها الباحثون مباشرة فيما يتعلق بالمتغيرات ذات الأهمية لأغراض محددة (البيانات الأولية هي البيانات التي تأتي من المصدر الأصلية).

المقصود بمصادر بيانات الجث هي الموضوعات التي يمكن الحصول على

البيانات منها يستخدم المؤلف في

هذه الدراسة مصدرين لهذا البحث الشعري وهما :

مصدر البيانات هذا هو مصدر البيانات الرئيسي، المصدر الأساسي للبيانات، أي مصدر البيانات الذي يجمعه الباحث مباشرة. من المصدر الأول، والذي يشير إلى المعلومات التي حصل عليها الباحث مباشرة فيما يتعلق بالغرض المحدد للدراسة يشتمل مصدر البيانات هذا على مصدر بيانات أساسي الغاية في شكل العديد من المراجع التي تناقش القضايا المتعلقة بالعنوان في هذه الدراسة. يتضمن مصدر البيانات هذا مصدر البيانات الرئيسي، وبالتحديد في شكل مراجع تناقش القضايا المتعلقة بالعنوان. تتكون هذه القصيدة من أربعة مقاطع، مع عدد مختلف من المقاطع في كلي مقطع. يتكون المقطع الأول من ثمانية

٥٧ محمود درويش "عاشق من فلسطين"، (فلسطين، الطبعة الأولى للناشرين، ٢٠١٣).

أسطر، ويتكون المقطع الثاني من ستة أسطر، ويتكون المقطع الرابع الثالث من سبعة أسطر. هذه القصيدة مأخوذة من كتاب مختارات محمود درويش بعنوان كزهر اللوز أو أبعده العدد الأول من العام ألفين وثلاثة، أنواع : شعر، خيال أدبي ترجمة محمد شاهين.

٢ . مصادر بيانات فرعية

مصادر البيانات الثانوية، و هي البيانات التي تم جمعها مباشرة من قبل الباحثين كدعم من المصدر الأول. مصادر البيانات الثانوية هي عدد من المعلومات التي تدعم مصادر البيانات الأولية أو الكتب التي توسع رؤية حل المشكلات في هذا البحث. مصادر البيانات الثانوية في هذه الدراسة هي: الكتاب الاول بعنوان مقدمة في النظرية الأدبية بقلم أ. دكتور. Wahyudi siswanto M.pd نشر بواسطة Aditya Media Publishing الطبعة الأولى ألفان وثلاثة عشر. كلا الكتابين ترجمة البلاغة الواضحة بقلم علي الجريم و مصطفى أمين نشرهما الناشر الجديد ألبينسيند و باندونغ. الكتب الثلاثة بعنوان منهج البحث الأدبي بقلم د. Suwardi Endraswara, M,Hum. تم النشر بواسطة CAPS (مركز خدمة النشر الأكاديمي) كتب د. رينا راتح, إم. هموم. نشرته مكتبة الطالب، الكتب الخمسة في نظرية القدر الأدبي العربي الكلاسيكي والحديث بقلم د. شكرون كامل. ماجسير، أكتوبر ٢٠١٢ Interpretama تم الحفظ في إزاحة الفجر، كتب جعفر الكتب الستة بعنوان كتب السيميائية لنظرية الأساليب وتطبيقها في البحث الأدبي جعفر لانتوا ونيلا ميغاماراهايو وموه. خيروسيبيان. ثمالمقالة في شكل مجلة تدعم النظرية في هذه المقالة هي مجلة السيميائية ريفاتييري.

ج . طريقة جمع البيانات

تم جمع البيانات هو خطوة يجب القيام بها في كل بحث. في البحث ال بـ. كل بحث. في البحث النوعي، يمكن للباحث أن يعمل كأداة رئيسية تسعى إلى جمع البيانات وحدها. في الأسلوب التحليلي، يفحص الباحث مصادر البيانات على شكل بيانات أولية وثانوية تم الحصول عليها بعناية، ثم يوضح البيانات ويفسرها حسب احتياجات الباحث، بحيث يمكن عند تحليل البيانات إنتاج بيانات دقيقة و حقيقية . التحليل، لأنه في هذه المرحلة أصبح مرجعا في إجراء البحث، و في هذه الدراسة استخدم الباحثون الأساليب التالية :

١. جمع البيانات

بناءً على شرح نوع البحث أعلاه، يستخدم هذا البحث تقنيات المكتبات التي تعني في شكل بيانات طبيعية، ويصفها بالبيانات تم جمعها، بحيث يقوم الباحثون بجمع البيانات المستخدمة في البحث، بما في ذلك البيانات الأولية المستخدمة الأشياء. استخدمت البيانات البحثية والثانوية في شرح النظرية المستخدمة في هذه الدراسة. في هذه الدراسة، استخدم الباحثون لغتين حتى قام الباحثون بجمع بيانات من البيانات الأولية، وهما في شكل نصوص ونصوص عربية ترجمت إلى اللغة الإندونيسية. بالنسبة للبيانات الثانوية، يقوم الباحثون بجمع المزيد من البيانات لدعم النظرية المستخدمة في تحليل تلبعث، مثل الجلات والوحدات والكتب في المكتبة.

٢ . قراءة و فهم البيانات

بعد مرحلة جمع البيانات يقرأ الباحث البيانات التي تم الحصول عليها ثم يفهمها. في عملية القراءة والفهم، قام الباحث بذلك بعناية حتى لا يخطئ في وصف تحليل البيانات التي تم الحصول عليها.

٣ . تحليل البيانات

بعد المرور بمرحلة جمع البيانات وقراءة النص والنظرية، تكون المرحلة التالية هي تحليل البيانات. عند تحليل البيانات، يجب أن يكون الكائن الجاري تحليله متوافقاً مع الشرح الوارد في الفصل السابق، أي الأساس النظري . لذلك، في التحليل، من الضروري الحصول على بيانات دقيقة ودقيقة، بحيث تكون ففي عملية تحليل البيانات، سواء كانت نتائج تحليل البيانات متوافقة مع التقنية الأولى التي تم تنفيذها أم لا. في تحليل البحث تعتبر الأساليب المستخدمة مناسبة أو لن تؤثر على نتائج الدراسة،

د . طريقة تحليلية البيانات

في أي بحث، بعد جمع البيانات خطوة ضرورية. في هذه الدراسة استخدمت تقنية تحليل البيانات الوصفية النوعية مع التحليل السيميائية. يصف أسلوب البحث هذا نتائج التحليل باستخدام الكلمات حسب الشيء الذي تتم دراسته، وهو ما يسم نوعياً و صفتياً. بينما التحليل السيميائية المستخدم في هذه الدراسة هو استخدام السيميائية. الخطوات التي اتخذها الباحثون في تحليل البيانات، وهي:

١ . قراءة الشعر هي المرحلة الأولى لتسهيل فهم محتويات الشعر

٢ . ترجمة الشعر هي المرحلة التالية بعد القراءة لمعرفة معنى الشعر

٣ . أظهر كلمة أو جملة يصعب فهمها، هو إعطاء رموز أو إشارات

حيث يسهل العثور على الكلمات التي يصعب فهمها.

٤ . البحث عن خلال قراءة التكشيفية، التأويل، المصفوفات،

النموذج، المتغيرات، والهيفوجرام.^{٥٨}

ه . عرض نتائج تحليل البيانات

يستخدم هذا النوع من البحث الأساليب النوعية، مصادر البيانات في شكل بيانات أولية وثانوية، البيانات الأولية في شكل مقاطع أو صفوف في الشعر فرحا بشء ما خلق محمود درويش مصدر البيانات في شكل نص شعر والبيانات الثانوية في شكل كتب مكتبة ذات الصلة لدعم البحث. تقنيات جمع البيانات عن طريق الملاحظة، قراءة إرشادية، التأويل. تم تنفيذ الملاحظات من خلال قراءة الشعر العربي ثم ترجمته إلى الإندونيسية بعناية و بعناية للحصول على البيانات حسب الرغبة. يتم إجراء تحليل البيانات من خلال فهم الشعر الذي له لفق غير مباشرة سيحدث معنى التشوية، بمعنى الاستبدال و خلق المعنى. ثم القراءة الاستدلال الذي يتم إجراؤه لإنتاج المعنى العام وفقاً للقراءة النحوية والتفسيرية وهي شكل من أشكال التفسير. القراءة التالية لتعميق البحث هي استكشاف الموضوع مشاكل في إيجاد المصفوفات والنماذج ومتغيراتها. المصفوفة الكلمات الأساسية أو جوهر سلسلة من النصوص التي يتم تحقيقها في النماذج والنماذج هو تطوير النصوص مع العروض التقديمية المحققة في شكل البديل.^{٥٩}

⁵⁸ Rina Ratih, "Teori Dan Aplikasi Semiotik Riffaterre" (Jogjakarta: Pustaka pelajar. 2016 hal. 5

⁵⁹ Hartono. *Semiotik Riffaterre dalam Durriga Umayi Karya Y. B Mangun wijaya.* (Yogyakarta: Universitas Negeri Yogyakarta, 2014).

أ. قراءة ارشادية

ومع ذلك، في هذه المرحلة، يواجه القارئ العديد من المشاكل، يسميها ريفاتيير عدم القواعد. وهي المعاني المتناقضة عند الحصول عليها من القاموس. نتائج هذه القراءة التجريبية لا يمكن أن تكون مرضية. إذا كان القارئ يريد تفسير النص بشكل صحيح، فيجب على القارئ أن يبحث عن مستوى آخر، وهو المستوى الثاني، حيث يمكن تحديد الوحدة ويمكن أن يكون النص هو الكل الوحيد. يمكن فهم الخطوة الاستكشافية كخطوة أولى في النهج السيميائي الذي يؤكد القراءة الرسمية (الجمالية) والبنوية للأعمال الأدبية، لأن النهج السيميائي المستخدم لدراسة اللغة والأدب يسمى النهج السيميائي البنيوي أو البنيوية السيميائية.⁶⁰

ب. القراءة التأويلية

المرحلة الثانية من القراءة تسمى القراءة التأويلية أو بأثر رجعي. تستند هذه القراءة على الأعراف الأدبية. في هذه المرحلة، يمكن للقارئ أن يشرح معنى العمل الأدبي بناءً على التفسير الأول. من نتائج القراءة الأولى، يجب على القارئ المضي قدمًا للحصول على وحدة المعنى.⁶¹

⁶⁰Sukron kamil, "Teor Kritik Sastra Arab Klasik dan Modern" (Jakarta:PT Raja Grafindo Persada, 2012), hal 211

⁶¹Rina Ratih, "Teori dan Aplikasi Semiotik Michael Riffatere "(Yogyakarta:Pustaka belajar, 2017), 6.

ج. سلس التعبير

الأعمال الأدبية، في هذه الحالة الشعر، باستخدام اللغة كوسيط، لها موقع كمواضع فيما يتعلق بالأدب، والذي يشار إليه على أنه نظام سيميائي من المستوى الأول لأنه يحتوي بالفعل على نظامه واتفاقياته الخاصة. وفي الوقت نفسه، يُشار إلى الأدب على أنه نظام سيميائي من المستوى الثاني لأن الأدب له نظامه واتفاقياته الخاصة التي تستخدم اللغة. وكما قال ريفاتييري، فإن الشعر يقول شيئاً ما ولكن له معنى آخر. أي أن الشعر ينقل شيئاً غير مباشر.⁶²

إن عدم مباشرة التعبير ناتج عن إزاحة المعنى، وتشويه المعنى وخلق المعنى تغيير المعنى ناتج عن الاستعارة والكناية. الاستعارة والكناية هي لغة رمزية بشكل عام، وهي الاستعارة، والتجسيد، والتزامن، والكناية. إن الانحراف في المعنى ناتج عن الغموض والتناقض والمراء، وخلق المعنى ناتج عن تنظيم فضاء النص، أي الإلزام والقافية والطباعة والمولوج.⁶³

د. المصفوفات والنماذج والمتغيرات

النص بأكمله في الشعر هو تحول من مصفوفة، وهي الجمل الأقل والأكثر شعرية إلى جملة أطول وأكثر تعقيداً. المصفوفة افتراضية، فقط كونها

⁶²Ghaluh Syafethi, "Semiotika Riffaterre: Kasih sayang pada puisi An Die Freude karya Johan Christoph Friedrich Von Schiller". Skripsi, Universitas Negeri Yogyakarta, 2016, hal 13

⁶³Rina Ratih, *Teori dan Aplikasi Semiotik Michael Riffaterre* (Yogyakarta: Pustaka belajar, 2017), hal 5.

تحقيقاً للبنية النحوية والمعجمية. قد يتم تمثيل المصنوفة في كلمة واحدة، والتي لن تظهر في النص في الكلمة. يتم تحقيق المصنوفة دائماً في العديد من المتغيرات المتتالية، ويتم التحكم في شكل هذه المتغيرات من خلال التحقيق الأول أو الرئيسي، أي النموذج. المصنوفة والنموذج والنص هي متغيرات من نفس البنية.⁶⁴

١. تعبر غير مباشرة

وفقاً لريفتر، نتج عن ثلاثة أشياء: (١) تبديل المعنى، (٢) تعريف المعنى

(٣) إختراع المعنى

أ. تغيير المعنى

يحدث تغيير عندما تنتقل الإشارة من معني إلى آخر، عندما تمثل الكلمات أخرى كما يحدث في اللغة التصويرية. لغات التصويرية التي تيبب تغيير المعنى هي التشبية. والاستعارة، ومثل الملحمة، والتجسيل، الكناية، الرمز المتزامن، الرموز. بينما في اللغة العربية معنى التغيير متطابق من مجاز.

أ. مماثل

التشبيه هو أسلوب في لغوي يساوي شيئاً آخر يختلف عن الآخر⁶⁵.
 قي علم البلاغة يسمى التشبيه بالتسييسية. تشبيه هو تفسير لشيء له نفس الخصائص مع أشياء أخرى. لا يختلف مثل، مثابة، باك، كمالو، و غيرها من الكلمات المقارنة.⁶⁶

⁶⁴Ibid 17

⁶⁵Khusnul Arfan, Analisis Semiotik Riffaterre dalam puisi Das Theater, Statte Der Traume Karya Bertolt Brecht” (Yogyakarta: UIN Yogyakarta, 2013), hal 25

⁶⁶ Ali Al-Jarim dan Mustafa Amin, “Al-Balaqhatul Wadhiah. Ter. Mujio Nur Kholis, Barun Abu Bakar”, (Bandung: Sinar Baru Algensindo, 2017), hal 21

ب. استعارة

استعارات هي لغة رمزية مثل المقارنات، لكنها لا تستخدم كلمات مقارنة، مثل وما إلى ذلك. مصطلح الاستارة يعادل الاستارة. الاستارة من مجاز لغوي.^{٦٧}

ج. الأمثال الملحمية

إن حكاية المحمة أو مقارنتها هي مقارنة مستمرة أو ممتدة. يتم تشكيل مثل هذه الملحمة من خلال الاستمرار في خصائصها المقارنة في جمل أو عبارات متتالية. مثال: في منتصف اصمت، زئير الحنين، مثل الإعصار، يقطف الأغصان، يسحب الجذور، يسحب زهرة قلبي. (في الصمت رستم الفندي).^{٦٨}

د. تجسيد

التسجد هو شكل من أشكال الكلام الذي يربط بين الأشياء والبشر، وتوصف الأشياء الجامدة بأنها قادرة على التصرف والتفكير وما إلى ذلك مثل البشر.

هـ. ميتونومي

غالبًا ما يطلق على ميتونومي اسم اللقب. هذه اللغة شكل الاستخدام سمة كائن أو استخدام شيء و ثيق الصلة به لاستبدال الكائن.

⁶⁷Ibid. 22

⁶⁸Ibid. 23

و . synecdode

هي لغة رمزية تذكر جزءاً مهماً من كائن (شيء) للشيء او السشء

نفسه. هناك نوعان من Synecdode، وهما Parte Pro . TotemPro

Parte

ز . Allegori

الرواية هي قصة او لوحة تصويرية. هذه القصة التصويرية تصور

اشياء اخرى او احداث اخرى. هذا الرمز هو في الواقع استعارة

مستمرة.

ب . تعريف المعنى

يقترح رفتير ان الا جبراف عن المعنى يحدث عندما يكون هناك

غموض، تناقض. هراء في الشعر.

١ . غموض

عدة ما يطلق على الغموض معنى مزدوج. يعمل الغموض على خلق

الغموض في الشعر، بحيث يصبح الشعر الكثر إثارة للاهتمام ويخلق

فضولاً لفهمه. بشكل عام. الغموض هو كلمة لها تفسيرات متعددة

وغموض.

٢ . تناقض

تسمى تناقض تضارب. التناقض سببه إشكال و لسحرية. وفقاً

لبرادوبو التناقض هو اسلوب لغوي ينص على شيء معاكس او

متناقض في شكله.

٣ . Nonsense

Nonsense هي الكلمات التي ليس لها معنى لغوياً. "الكلمات" هي إبداعات الشعراء وليست في قاموس اللغة و على الرغم من عدم وجود معنى لغوي لها، إلا انها تحمل معنى في الشعر بسبب الأعراف الشعرية.

ج. إختراع معنى

إن خلق المعنى هو اصطلاح شاعري شكل اشكل بضرية ليس لها معنى لغوياً ولكنها تؤدي إلى نشوء معنى في الشعر. إنشاء هذا العنى هو تصنيف للنصوص خارج علم اللغة. فيما يلي ما يؤدي إلى خلق المعنى، وهي:

أ . قافية

القافية هي تكرار نفس الصوت ومنتظم في الشعر. من الناحية اللغوية، لا معنى للقافية لكنها تؤدي إلى معنى عميق. تنقسم ربما إلى اربعة انواع وهي:

١. التوأم القافية (أ أ ب ب) اي إذا كانت اجمل في سطر في المقطع الموسيقي لها نفس الإيقاع.
٢. القافية المتقاطعة (أ ب أ ب) اي إذا كان موضع القافية متقطعاً.
٣. قافية مكسورة (أ أ ب أ او ب ج ب ب) اي إذا كان السطر الأول يتطابق مع السطر الرابع و القافية الثانية مع السطر الثالث.
٤. قافية مكانت هناك كلمات غير منسقة في مقاطع الشعر بينما توجد كلمات اخرى في نفس المكان في سطور اخرى.

٤ . القراءة التكوينية والقراءة التأويلية

لتوفير المزيد من الأعمال الأدبية، تتم قراءة الأعمال الأدبية على النظام السيميائية في المرحلة الأولى (القراءة التكوينية) والنظام السيميائي في المرحلة الثانية (القراءة التأويلية).

أ . القراءة التكوينية

نوع البحث الذي يستخدمه الباحث هو بحث نوعي وهو عبارة عن مكتبة بطبيعتها لأن البيانات الأولية والثانوية تكون في شكل كتب أو مستندات ذات صلة. لأن هذا البحث يتم بجمع البيانات وتحليلها وتفسيرها. هذا البحث النوعي هو بحث يركز على فهم مشاكل الحياة الاجتماعية بناءً على ظروف حقيقية ومعقدة ومفصلة. تم اختيار هذا النوع من البحث لأن المؤلفين يتكيفون مع الأساليب المستخدمة في عملية البحث.⁶⁹

ب . القراءة التأويلية

القراءة التأويلية هي قراءة تؤدي إلى اكتشاف معنى الشعر، ويكمن تفسيرها أيضاً على أنها المرحلة الثانية التي يجب القيام في تحليل لشعر.⁷⁰ وفقاً لبر او القراءة التأويلية هي إعادة قراءة من البداية مع التفسير او القراءة التأويلية. هذه القراءة تعطي معنى بناء على الأعراف الأدبية (الشعر) يعبر الشعر عن فكرة بشكل غير مباشر، ولكنه يستخدم كلمات رمزية مثل الاستعارة والغموض والتناقض وتنظيم مساحة النص او تسي الامات الرئية.⁷¹

⁶⁹Albi Anggito, *Metodologi penelitian Kualitatif* (Sukabumi: CV Jejak 2018), hal 9

⁷⁰Faruk, "dalam *Semiotik Riffatrrre Dalam Puisi Aku Karya Chairul Anwar*" . 9

Desember 2019. 29

⁷¹Ranti Marenta Huri, Yenni Hayati, M.Ismail Nst. " *Analisis Semiotik Riffatrrre Dalam Dongeng Marsinah Sardi Djoko Damono*" (Padang" Universitas negri padang Indonesia 9 Desember 2019). 3

الفصل الرابع

تحليل الشعر " فرحاً بشيءٍ ما خفف " بالنظرية السيميائية الريفاتير
أ . تعبير المعنى غير مباشرة على شعر فرحا بشيء ما خفي لمحمود

درويش

تتكون اللبقة في التعبير الشعري من ثلاثة أشياء، هي سببها استبدال المعنى، واخراف المعنى، وخلق المعنى، وخلق المعنى يحدث استبدال المعنى عندما تتغير إحدى العلامات أو تنتقل من معنى إلى آخر، على سبيل المثال عن طريق التجسيد أو التشبيه أو الاستعارة أو الكناية. الانحراف في المعنى ناتج عن الغموض أو التناقض أو الغموض. يحدث إنشاء المعنى عندما يصبح مكان أو مساحة النص هو التنظيم إشارات من العناصر الغوية، على سبيل المثال، التناظر والقافية وتكافؤ المعنى بين مواقف komologues .⁷²

توجد في الشعر "فرحا بشيء ما غفف" معانٍ غير مباشرة، وتحديدًا في شكل تغير المعنى، أي في شكل التجسيد كما في الاقتباس أ لها موجود في البيت الأول من السطر الذي نصه " فرحا بشيء ما غفف ". ومعنى القصيدة إنساني. لذلك من الجملة أعلاه، فهي تصف الحزن. وفي قصيدة أخرى، غير المباشرة آخر يقرأ ما أ لها موجود في البيت الثاني من الصف الخامس "على الا ته الو ترية الإنشاد يصقلني" ثم في البيت الثالث تشخذ في المقطع الرابع في السطر الأول " والشمس تشخذ في الصباح سلا حنا" و في البيت الخامسة في السطرين الرابع والخامس " في هذا الصباح فلن يحب " .

⁷² Yulia Nasrul Latifi, "puisi Ana Karya Nazik Al-Malaikah", Analisis Semiotik Rifaterre, Jurnal Adabiyat, vol.XII, No. 1 Juni 2013.

تحتوي هذه الجمل على معاني غير مباشرة، أي في شكل تغيير المعاني
(Displancing of meaning). يحدث استبدال المعنى عندما تنتقل
التكشيفية من معنى إلى آخر، عندما تمثل الكلمة كلمة أخرى، إحداها
تجسيد. ٧٣

ب . القراءة التكشيفية

هذا الشعر بالموضوع فرحا بشيء ما غفف. فرحا بشيء ما غفف،
فرحا يتكون من فعل فرح، بشيء يتكون من كلمة أصلها اسم شيء، ما
يتكون من كلمة أصلها الحرف نفي ما، غفف يتكون من كلمة أصلها
فعل لغف.

البيت الأول

فرحا بشيء ما خفي، كنت أحتضن
الصباح بقوة الانشاد، أمشي و اثقا بخطاي،
أمشي و اشقا برؤ اي. وحيما
يناديني: تعل ! كأنه إيماءة سحرية،
وكأنه حلم ترجل كي يدر بني على أسراره،

فرحا بشيء ما خفي كنت أحتضن فية معنى، فرحا (فعل) : في صيغة
الماضي المعلوم منسوب لضمير المثني المذكور (هما) وجذره (فرح) وجذعه، (فرح)
وتحليلها، فرح + ا، انظر معنى فرح. ٧٤ فية معنى، بشيء هو (اسم) مفرد مذكر
وجذرها ٧٥ فية معنى، ما أي حرفٌ نفي ٧٦. فية معنى، خفي (فعل): الغفة:

⁷³ Pradopo, Saussure, Via Teeuw, 1984

٧٤ المعجم الوسيط

٧٥ المعجم الأعشاب

٧٦ المعاني الجامع

البلغة من اليش، قل الشاعر لا خَيْرَ في طَمَعٍ يُدْني إلى طَبَعٍ وِغْمَةٍ من قوامِ العيشِ تَكْفِينِ وَالْفَأْرَةُ عُفَّةُ الهَرِّ الهَرِّ أَي قُوته. ^{٧٧} فية معنى، كُنْتُ هو كلمة كُنْتُ في خَلْقِهِ قَوِي. ^{٧٨} فية معنى، أَحْتَضِنُ : (فعل) إِحْتَضَنَ في صيغة المضارع منسوب لضمير المفرد المتكلم أنا، وجذره حضن، وجذعه حتضن. ^{٧٩}

الصباح بقوة الانشاد، أمشي و اشقا بخطاي فية معنى، الصباح (اسم)
الجمع أَصْبَاحُ الصَّبَاحِ أَوَّلُ النهارِ وآتاه صباحَ مَسَاءٍ لم ينقطع عن التردد عليه ^{٨٠}.
فية معنى، بقوة كلمة أصلها (اسم) قُوَّةٌ، في صورة مفرد مؤنث وجذرها قوي، وجذعها قوة. ^{٨١} فية معنى الانشاد (فعل)، كلمة النشيد صوت الحيوان المرتفع. ^{٨٢}
فية معنى، أمشي (فعل) رباعي لازم متعد. أمشى، يمشي، مصدر إمشاء. ^{٨٣}
فية معنى، واشقا الثقا: الشدَّة، والعُسْرُ، ويمدُّ، شَقِي، شَقَاوَةٌ، وشَقَاوَةٌ، وشَقَا، وشَقَاةً، وشَقُوَةٌ. ^{٨٤} فية معنى، بخطاي (اسم) اسم منسوب إلى خطّ، مكتوب بخطّ اليد، اخلطّي: الرمح المنسوب إلى اخطّ، وهو موضع ببلاد البحرين تنسب إليه الرماح اخطّية، لأنّها تباع به. ^{٨٥}

أمشي و اشقا بر و اي. وحيما فية معنى، أمشي، أمشي (فعل) رباعي
لازم متعد. أمشى، يمشي، مصدر إمشاء. ^{٨٦} فية معنى، واشقا الثقا: الشدَّة،

٧٧ المعجم لسان العرب

٧٨ المعاني الجامع

٧٩ المعجم الوسيط

٨٠ المعاني الجامع

٨١ المعجم عربي عامة

٨٢ القاموس المحيط

٨٣ المعجم الغني

٨٤ المعجم القاموس المحيط

٨٥ المعاني الجامع

٨٦ المعجم الغني

والعُسْرُ، ويُمدُّ، شَقِي، شَقَاوَةٌ، وشَقَاوَةٌ، وشَقَاوَةٌ، وشَقَا، وشَقَاءٌ، وشَقْوَةٌ.^{٨٧} فية معني، بر
 وُ اي: كلمة أصلها (اسم) رُؤْيٌ، في صورة جمع تكسير وجذرها روي وجذعها،
 روى وتحليلها.^{٨٨} فية معني، وحيما (اسم) يَوْمٌ وحييمٌ: شَدِيدُ الحُرِّ^{٨٩}

يناديني: تعل ! كأنه إيماءة سحرية، فية معني، يناديني كلمة (فعل) نَادَى
 في صيغة المضارع منسوب لضمير المفرد المذكر، هو وجذره، ندو وجذعه نادي،
 وتحليلها ينادي^{٩٠}. فية معني، تكل (فعل) اتَّكَل على يَتَّكَل، اتَّكَالاً، فهو
 مُتَّكِلٌ، والمفعول مُتَّكَل عليه.^{٩١} فية معني، كأنه حرف نصب كلمة أصلها الأداة
 كَأَنَّ وجذعها، كأن وتحليلها كأن + ها معني كَأَنَّ.^{٩٢} فية معني، إيماءة (اسم)
 الجمع : إيماءاتٌ، إسمُ المرّة إيماءةٌ مُعَبَّرَةٌ : حَرَكَةٌ، إشارَةٌ، لَفْتَةٌ بِوَأَسْطَةِ عَضُوِّ مِنْ
 أَعْضَاءِ الحِيسِمِ أَوْ مَلَاحِجِ الوَجْهِ.^{٩٣} فية معني، سحرية (اسم) سَحْرِيَّةٌ ، سَحْرِيَّةٌ،
 السَّحْرِيَّةُ.^{٩٤}

وكأنه حلم ترجل كي يدر بني على أسرارهِ، فية معني، وكأنه اكلمة
 التحليل الجذر الأصل كَأَنَّ حرف نصب.^{٩٥} فية معني، حلم (فعل) حُلِمَ، حُلْمٌ
 على، حُلْمٌ عن يَحْلُمُ، حِلْمًا، فهو حليمٌ، والمفعول مُحْلُومٌ عليه^{٩٦} فية معني، ترجل
 (فعل) رَجَلٌ، في صيغة المضارع منسوب لضمير المفرد الذكر أنت، وجذره رجل

٨٧ المعجم القاموس الخيظ

٨٨ المعجم مالية

٨٩ المعاني الجامع

٩٠ المعجم مالية

٩١ المعجم اللغة العربية المعاصر

٩٢ المعاني الجامع

٩٣ المعاني الجامع

٩٤ المعاني الجامع

٩٥ المعاني الجامع

٩٦ المعاني الجامع

وجذعه، رجل وتحليلها.^{٩٧} فية معني، كي (اسم) كَيّ، كَيّ، كوي.^{٩٨} فية معني،
يدر (فعل) أَدَرَّ، هو، درر، در، وتحليلها ي+در.^{٩٩} فية معني، بني (اسم) بُيَّ
اسم منسوب إلى بُنَّ.^{١٠٠} فية معني، على (اسم) عَلَيَّ جمع ضِفَّة، عَلَيَّ اسم،
عُلَيَّ جمع عُليا. ^{١٠١} فية معني، أسراره (اسم) سُرَّارُ في صورة جمع تكسير
وجذرها، سرر وجذعها، سرار وتحليلها.^{١٠٢}

البيت الثاني

فاكون سيد نجمتي في الليل... ممعندا
على لغتي. أنا حلمي أنا، أنا أم أمي
في الرؤى، وأبو أبي، وابني أنا.
فرحا بشيء ما خفي، كن يحملني
على الآلة الوترية الإنشاد. يصقلني
ويصقلني كحاس أميرة شرقية

فاكون سيد نجمتي في الليل... ممعندا فية معني، فاكون (فعل) كَوَى في
صيغة الأمر المؤكد منسوب لضمير المفرد المؤنث، أنتِ وجذره كوي وجذعه،
اكو وتحليلها.^{١٠٢} فية معني، سيد ج، أسياذ، وسادة، وسيائد.^{١٠٤} فية معني،
نجمتي (اسم) نَجْمٌ في صورة مفرد مذرهما، نجم وجذعها، نجم وتحليلها

٩٧ المعجم مالية

٩٨ المعجم مختار الصحاح

٩٩ المعاني الجامع

١٠٠ المعاني الجامع

١٠١ المعاني الجامع

١٠٦ المعاني الجامع

١٠٣ المعجم مالية

١٠٤ المعجم الرائد

نُجِمت+ي. انظر معنى نَجْمٌ. ١٠٥ فية معني، في (اسم) وجذعها في. ١٠٦ فية معني، الليل (اسم) لَيْلٌ في صورة مفرد مذكر وجذرها، ليل وجذعها، ليل وتحليلها ال+ليل. ١٠٧ فية معني، معتمدا (اسم) مفعول من اعتمد/ اعتمد على. ١٠٨.

على لغتي. أنا حلمي أنا، أنا أم أمي فية معني، على (اسم) جمع ضيقة. ١٠٩ فية معني، لغتي صوت الماء الغدق. ١١٠ فية معني، أنا (اسم) أنا: جمع نحن ضمير رفع منفصل. ١١١ فية معني، حلمي (فعل) حَلَمَ في صيغة الأمر منسوب لضمير المفرد بالموث، أنتِ، وجذره حلم. ١١٢ فية معني، أنا (اسم) أنا: جمع نحن ضمير رفع منفصل. ١١٣ فية معني، أنا (اسم) أنا: جمع نحن ضمير رفع منفصل. ١١٤ فية معني، أم (اسم) أم- أربع وأربعين. ١١٥ فية معني، أمي أمِّي (اسم) منسوب إلى أمّ وأُمَّة: حنانٌ أمِّي. ١١٦

في الرؤى، وأبو أبي، وابني أنا. فية معني، في (اسم) وجذعها في. ١١٧ فية معني، الرؤى الرؤيا: ما يرى في النوم. والجمع: رؤى. ١١٨ فية معني، وأبو (فعل) بَوَى في صيغة المضارع منسوب لضمير المفرد المتكلم، أنا وجذره، بوي

١٠٥ المعجم مالية

١٠٦ المعاني اجماع

١٠٧ المعجم عربي عامة

١٠٨ المعجم اللغة عربي عامة

١٠٩ المعاني الجامع

١١٠ المعجم الوسيط

١١١ المعجم اللغة العربية المعاص

١١٢ المعاني الجامع

١١٣ المعجم اللغة العربية المعاص

١١٤ المعجم اللغة العربية المعاص

١١٥ المعجم الرائد

١١٦ المعجم اللغة العربية المعاص

١١٧ المعاني اجماع

١١٨ المعجم الوسيط

وجذعه، بو وتحليلها (+وأ+بو).^{١١٩} فية معني، أبي (فعل) أَيِي يَايِي، ائب، أبي، فهو أبيان، والمفعول مأبي.^{١٢٠} فية معني، وابني (فعل) بَنَى في صيغة الأمر منسوب اضمير المفرد المؤنث، أنتِ وجذره، بني وجذعه، ابن وتحليلها (+و+ابن+ي).^{١٢١} فية معني، فية معني، أنا (اسم) أنا: جمع نحن ضمير رفع منفصل.^{١٢٢}

فرحا بشيء ما خفي، كن يحملني فية معني، فرحا (فعل) : في صيغة الماضي
المعلوم منسوب لضمير المثني المذكور (هما) وجذره (فرح) وجذعه، (فرح) وتحليلها، فرح + ا، انظر معني فرح.^{١٢٣} فية معني، بتيء هو (اسم) مفرد مذكر وجذرها.^{١٢٤} فية معني، ما أي حَرْفٌ نفي.^{١٢٥} فية معني، خفي (فعل) خَفِيَ / خَفِيَ على / خَفِيَ عن يَخْفِي، اخْفَ، خَفَاءٌ وَخَفِيَّةٌ وَخُفِيَّةٌ، فهو خافٍ وَخَفِيٌّ.^{١٢٦} فية معني، كن (فعل) كَنَّ كَنَنْتُ، يَكُنُّ، اَكُنُّ / كُنْ، كَنَّا، فهو كَنَّ، والمفعول مَكْنُون.^{١٢٧} فية معني، يحملني (فعل) حَمَلٌ في صيغة المضارع منسوب لضمير المفرد المذكور، هو وجذره، حمل وجذعه، (يحمل+ني).^{١٢٨}

على الآته الوترية الإنشاد. يصقلني فية معني، على (اسم) جمع ضِقَّة.^{١٢٩}
فية معني، الآته عن كذا: لآته. ويقال: ما آلاته من أجره شيئاً: ما نقصه.^{١٣٠} فية

١١٩ المعجم مصطلحات فقهية
١٢٠ المعجم المعاني اجماع
١٢١ المعجم المعاني اجماع
١٢٢ المعجم اللغة العربية المعاص
١٢٣ المعجم الوسيط
١٢٤ المعجم الأعشاب
١٢٥ المعاني اجماع
١٢٦ المعجم المعاني اجماع
١٢٧ المعجم المعاني اجماع
١٢٨ المعجم المعاني اجماع
١٢٩ المعاني اجماع
١٣٠ المعجم الوسيط

معني، الوترية (اسم) الجمع : وترّيات، الوترية من النساء: الصُّلْبَة، كالوتر اسم مؤنّث منسوب إلى وَتَرَ الصَّوْت عن طرق نقر أو تحريك الأوتار المشدودة. ١٣١
 فية معني، الإنشاد (اسم) إنشادٌ في صورة مفرد مذكر وجذرهما، نشد وجذعها،
 نَسَد وتَحليلها ال+إنشاد. ١٣٢ فية معني، يصقلني (فعل) صَقَلَ في صيغة الماضي
 المعلوم منسوب الضمير المفرد المذكر، هو وجذره، صقل وجذعه، صقل وتحليلها
 صقل+ني. ١٣٣

ويصقلني كِماس أميرة شرقية فية فية معني، ويصقلني (فعل) صَقَلَ في صيغة
 الماضي المعلوم منسوب الضمير المفرد المذكر، هو وجذره، صقل وجذعه، صقل
 وتحليلها صقل+ني. ١٣٤ فية معني، (فعل) كَمَسَ، كُمُوسًا، كَمَسَ عَبَسَ ١٣٥. فية
 معني، أميرة (اسم) الجمع: أَمْرَاءُ، أَمِيرَاتُ، الأَمِيرُ: مَنْ يَتَوَلَّى الإِمَارَةَ. ١٣٦ فية
 معني، شرقية (اسم) شَرْقٌ، في صورة جمع تكسير وجذرهما، شرق وجذعها شرق
 وتحليلها شرق+ية. ١٣٧

البيت الثالث

ما لم يغن الان

في هذا الصباح

فلن يغني

أعطنا يا حب فيضك كله لنحوض

١٣١ المعاني الجامع

١٣٢ المعجم مالية

١٣٣ المعجم مالية

١٣٤ المعجم مالية

١٣٥ المعاني الجامع

١٣٦ المعاني الجامع

١٣٧ المعاني الجامع

حرب الع طفيين الثر يفة فالمناخ

ملاءم

ما لم يغن الان فيه معني، ما أي حَرْفٌ نفي. ١٣٨ فية معني، لم (فعل) لَمْ لِمُنْتُ، يَلُمُّ، الْمُمُّ / لُمُّ، لَمَّا، فهو لامٌ والمفعول مَلْمُوم. ١٣٩ فية معني، يغن (فعل) مضارع مبني للمعلوم منسوب للضمير هو، منصوب ومجزوم، ومصرف من الفعل المزيد عَنَى، والمشتق من الجذر، غني على وزن فعل يفعل. ١٤٠ فية معني، الان (اسم) ال في صورة مثنى وجذرها ال وتحليلها ال+ان. ١٤١

في هذا الصباح فيه معني، في (اسم) وجذعها في. ١٤٢ فية معني، هذا (اسم) كَلِمَةٌ مُرَكَّبَةٌ من هَاءِ التَّنْبِيهِ وَاسْمِ الإِشَارَةِ ذَا. ١٤٣ فية معني، الصباح (اسم) في صورة مفرد مذكر وجذرها، صبح وتحليلها ال+صبح. ١٤٤

فلن يغني فيه معني، فلن : فُلَانٌ وَفُلَانَةٌ كغاية عن أسماء الأدميين. ١٤٥ فية معني، يغني (فعل) أَغْفَى في صيغة المضارع منسوب لضمير المفرد المذكر، هو وجذره، غفي وتحليلها يغني. ١٤٦

أعطنا ياحب فيضك كله لنخوض فيه معني، أعطنا (فعل) عَطَنَ في صيغة الماضي المجهول منسوب لضمير المثنى المذكر، هما وجذره، عطن وتحليلها

١٣٨ المعاني الجامع

١٣٩ المعاني الجامع

١٤٠ المعجم مالية

١٤١ المعجم مالية

١٤٢ المعاني الجامع

١٤٣ المعاني الجامع

١٤٤ المعجم مختار الصحاح

١٤٥ المعجم لسان العرب

١٤٦ المعاني الجامع

أعطن+ا. ^{١٤٧} فية معني، ياحب :يُحِبُّ (فعل) مضارع مبني للمعلوم منسوب للضمير هو، منصب ومجزوم، ومصرف من الفعل المزيد حَيَّ، والمشتق من الجذر حبي، على وزن فعل يفعل. ^{١٤٨} فية معني، فيضك (فعل) ضَكَّ في صيغة المضارع المنصوب منسوب للضمير المفرد المذكور هو وجذره ضكك وجذعة ضك وتحليلها ف+ي+ضك. ^{١٤٩} فية معني، كله (فعل) أَكَلَ في صيغة الأمر منسوب للضمير المذكور أنت وجذره ءكل وجذعه كل وتحليلها كل+ه. ^{١٥٠} فيه معني، لنخوض (فعل) خَوَّضَ في صيغة المضارع منسوب للضمير الجمع المتكلم نحن وجذره خوض وجذعه خوض وتحليلها ل+ن+خوض. ^{١٥١}

حرب الع طفيين الثر يفة فالمناخ فية معني، حرب (فعل) حَرَّبَ في صيغة الماضي المجهول منسوب للضمير المفرد المذكور هو وجذره حرب. ^{١٥٢} فية معني، الع (فعل) أَلَعَّتِ الأَرْضُ: أَنْبَتَتِ اللُّعَاعَ. ^{١٥٣} فية معني، طفيين طفا على يطفو، اطف، طفوا وطفوا، فهو طاف، والمفعول مطفوعليه. ^{١٥٤} فية معني، بين (اسم) بلد، عن كراع، قال: ليس في الكلام اسم وقعت في أول ياءان غيره. ^{١٥٥} فية معني، الثر (فعل) أَثْرَبَ / أَثَّرَ على / أَثَّرَ في يُوَثِّرُ، تأثيراً، فهو مؤثر والمفعول مؤثره. ^{١٥٦} فية معني، يفة آفة: (اسم) آفَةٌ في صورة مفرد مؤنث وجذرها ءوف

١٤٧ المعجم قاموس الماني

١٤٨ المعجم تعابير شائعة

١٤٩ المعاني الجامع

١٥٠ المعاني الجامع

١٥١ المعجم مالية

١٥٢ المعجم انجم مختار الصحاح

١٥٣ المعاني الجامع

١٥٤ المعجم اللغة العربية المعاصر

١٥٥ المعجم لسان العرب

١٥٦ المعاني الجامع

وجذعها ءافة. ^{١٥٧} فية معني، فا (اسم) الموسيقى علامة موسيقية، النغمة الرابعة في السلم الموسيقي. ^{١٥٨} فية معني، لمناخ (اسم) مناخ/ مُنَاخ المناخ: مبارك الإبل المناخ: محلُّ الإقامة. ^{١٥٩}

فلن يغني فية معني، فلن : فُلاَنٌ وفُلاَنَةٌ: كناية عن أسماء الأدميين ^{١٦٠} فية معني، يغني (فعل) عَنَى في صيغة المضارع المجهول منسوب لضمير المفرد المذكور هو وذره غني وجذعه غني وتحليلها ي+غني. ^{١٦١}

البيت الرابع

والشمس تشخذ في الصباح سلا حنا
يا حب! لا هدف لنا إلا الهزيمة في
حروبك... فا نتصر أنت انتصر واسمع
مدحك من ضحا ياك انتصر! سلمت
يداك! وعد إلينا خا سرين... وسالما!
فرحا بشيء ما خفي كنت أمشي

والشمس تشخذ في الصباح سلا حنا فية معني، والث(اسم) : فاعل من ^{١٦٢} وَكَتْ. فية معني، مس (فعل) مَسَّ / مَسَّ إِلَى مَسَّت، يَمَسُّ، امْسَسْ / مَسَّ، مَسًّا ومسيسًا، فهو ماسٍ، والمفعول ممسوس. ^{١٦٣} فية معني، تشخذ (فعل) شَحَذْتُ، أَشَحَذْتُ، إِشَحَذْتُ، مصدر شَحَذْتُ، فهو شاحذ، والمفعول مَشْحُوذ

١٥٧ المعاني الجامع
١٥٨ المعاني الجامع
١٥٩ المعاني الجامع
١٦٠ المعجم لسان العرب
١٦١ المعاني الجامع
١٦٢ المعاني الجامع
١٦٣ المعاني الجامع

وشحيد. ١٦٤ فية معني، في (اسم) في: جمع تَوَابِع. ١٦٥ فية معني، الصباح أَوَّلُ النهار، الفترة التي تسبق أو تلي مباشرة شروق الشمس، نفقيض المساء زارني في الصَّبَاح - بِشَائِرِ الصَّبَاح. ١٦٦ فية معني، سلا (فعل) سلا/سلا عن يسَلُو، اسلُ، سَلُوًا وسَلُوًا وسَلُوَانًا، فهو سَالٍ، والمفعول مَسْلُوًا. ١٦٧ فية معني، حنا (فعل) حنا/ حنا على يَحْنُو، احْنُ، حُنُوًا، فهو حَانٍ، والمفعول مُحْنُوًا. ١٦٨

ياحب! لا هدف لنا إلا الهزيمة في فية معني، يا: حرف/اداة حرف نداء للبعيد حقيقةً أو حُكْمًا، وقد يُنادى به القريب تو كيدًا. ١٦٩ فية معني، حب (فعل) حَبَّ حَبَبْتُ، يَحِبُّ، / حَبَّ، حُبًّا، فهو حَابٌّ، والمفعول مُحَبَّبٌ وحَيِّب. ١٧٠ فية معني، لا حرف/ اداة حرف نفي يكون جوابًا، عكس نعم. ١٧١ فية معني، هدف (فعل) هَدَفَ إِلَى / هَدَفَ يَهْدِفُ ويَهْدِفُ، هَدَفًا، فهو هَادِفٌ، والمفعول مَهْدُوفٌ إليه. ١٧٢ فية معني، لنا ابن بري: اللُّنَّةُ جُمَادَى الآخِرَةَ، قال من لُنَّةٍ حَتَّى تُؤَافِيَهَا لُنَّةٌ. ١٧٣ فية معني، إلا : أداة استثناء، مثل: كل شيء يَنْقُصُ بِالْإِنْفَاقِ إِلَّا الْعِلْمَ. ١٧٤ فية معني، الهز (اسم) صوت الحاي ينشط الإبل بالحداء. ١٧٥ فية معني، يم يَمُّ يَمِّمٌ يَمِّمًا، والمفعول مَيِّمٌ. ١٧٦ فية معني، في (اسم) جمع تَوَابِع. ١٧٧

-
- ١٦٤ المعاني الجامع
١٦٥ المعاني الجامع
١٦٦ المعجم عربي عامة
١٦٧ المعاني الجامع
١٦٨ المعاني الجامع
١٦٩ المعاني الجامع
١٧٠ المعاني الجامع
١٧١ المعاني الجامع
١٧٢ المعاني الجامع
١٧٣ المعجم لسان العرب
١٧٤ المعجم الوسيط
١٧٥ المعاني الجامع

حروبك ... فا نتصر أنت انتصر واسمع فية معني، حروبك (اسم) حروبٌ في صورة جمع تكسير وجذرها حرب وجدعها حروب وتحليلها حروب + ك. ١٧٨ فية معني، فا (اسم) الموسيقى علامة موسيقية، النغمة الرابعة في السلم الموسيقي. ١٧٩ فية معني، نتصر انتصر / انتصر على / انتصر من ينتصر، انتصارًا، فهو مُنتصر، والمفعول مُنتصرٌ عليه. ١٨٠ فية معني، أنت (اسم) مؤ: أنت مثني: أنتُ مذ: أنتم ج مؤ: أنتنَّ ضميرُ رَفَعٍ مُنفصلٌ لِلْمُخاطَبِ وَالْمُخاطِبة. ١٨١ فية معني، انتصر انتصر / انتصر على / انتصر من ينتصر، انتصارًا، فهو مُنتصر، والمفعول مُنتصرٌ عليه. ١٨٢ فية معني، واسمع (فعل) سمع / سمع إلى / سمع يسمع، سماعًا وسمْعًا. ١٨٣

مديحك من ضحا ياك انتصر! سلمت فية معني، مد (فعل) مَدَّ / مَدَّ في مَدَدَتْ، يَمُدُّ، اَمُدُّ / مُدِّ، مَدًّا، فهو مادٌّ، والمفعول مَمْدود. ١٨٤ فية معني، يحك (اسم) مصدر حاكٌ حيك: ثوب خارجي منوع من القطن أو الحرير أو الصوف يلبس في المغرب. ١٨٥ فية معني، من حرف / اداة حرف جرّ يفيد ابتداء الغاية الزمانية أو المكانية، وهو أشهر معانيه سِرْتُ من المدينة. ١٨٦ فية معني، ضحا (فعل) ضَحَا ضَحْوًا، وضُحُوًّا، وضُحِيًّا. ١٨٧ فية معني، ياك يَكُ : الواحد

-
- ١٧٦ المعجم اللغة العربية المعاصر
 ١٧٧ المعاني الجامع
 ١٧٨ المعاني الجامع
 ١٧٩ المعاني الجامع
 ١٨٠ المعجم اللغة العربية المعاصر
 ١٨١ المعاني الجامع
 ١٨٢ المعجم اللغة العربية المعاصر
 ١٨٣ المعاني الجامع
 ١٨٤ المعاني الجامع
 ١٨٥ المعاني الجامع
 ١٨٦ المعاني الجامع
 ١٨٧ المعاني الجامع

بالفارسية وجاء بتشديد الكاف في رجز لرؤبة، وهو قوله.^{١٨٨} فية معني، انتصر
انتصر/ انتصرعلى/ انتصرمن ينتصر، انتصارًا، فهو مُنتصر، والمفعول مُنتصرٌ
عليه.^{١٨٩} فية معني، سلمت : (فعل) سَلَّمَ في صيغة الماضي المجهول منسوب
لضمير المفرد المؤنث أنتِ وجذره سلم وجذعه سلم وتحليلها سلم+ت.^{١٩٠}

يداك! وعد إلينا خا سرين... وسالما! فية معني، يداك (فعل) مضارع مبني
للمعاوم منسوب للضمير هو مرفوع ومصرف من الفعل المزيد إدَّك والمشتق من
الجذر دكك على وزن افْتَعَلَ يَفْتَعِلُ.^{١٩١} فية معني، وعد (فعل) وَعَدَ يَعِدُ، عِدٌّ،
وَعْدًا، وَعِدَّةً، وموعِدًا، وموعِدَةً، ومو عودًا، فهو واعد، والمفعول مَوْعُود.^{١٩٢}
فية معني، إلينا (اسم) إِيٌّ في صورة مفرد مؤنث وجذرها علي وجذعها علي
وتحليلها إلي+نا.^{١٩٣} فية معني، خا الخاء: حرف هجاء، وهو حرف مهموس
يكون أصلًا لاغير، وحكى سيويه خييت، قال وذا عندي من صاحب الغين
صنعة لا عربية.^{١٩٤} فية معني، سرين (فعل) سَرَى في صيغة الماضي المجهول
منسوب لضمير الجمع المؤنث هن وجذره سري وجذعه سري وتحليلها
سري+ن.^{١٩٥} فية معني، (فعل) سَلَّمَ سَلَمًا سَلَمَ الجُلْدَ: دبغه باليَلَمِ.^{١٩٦}

فرحا بشيء ما خفي كنت أمشي فية معني، فرحا (فعل) : في صيغة الماضي
المعلوم منسوب لضمير المثني المذكور (هما) وجذره (فرح) وجذعه، (فرح)

١٨٨ المعجم الوسيط

١٨٩ المعجم اللغة العربية المعاصر

١٩٠ المعاني الجامع

١٩١ المعاني الجامع

١٩٢ المعاني الجامع

١٩٣ المعاني الجامع

١٩٤ المعجم لسان العرب

١٩٥ المعاني الجامع

١٩٦ المعاني الجامع

وتحليلها، فرح + ا، انظر معنى فرح.^{١٩٧} فية معنى، بثيء هو (اسم) مفرد مذكر وجذرها^{١٩٨} فية معنى، ما أي حَرْفٌ نفي^{١٩٩}. فية معنى، غفف (فعل): الغفة: البلغة من اليش، قل الشاعر لا خَيْرَ في طَمَعٍ يُدْني إلى طَبَعٍ وَعُفَّةٍ من قوام العيشِ تَكْفِينِ وَالْفَأْرَةُ عُفَّةٌ الهَرَّ الهَرَّ أي قُوته.^{٢٠٠} فية معنى، كُنْتُ هو كلمة كُنْتُ في حَلْقِهِ قَوِي.^{٢٠١} فية معنى، امشي (فعل) مَشَى في صيغة الأمر منسوب لضمير المفرد المؤنث أنتِ وجذره مشي وجذعه امس وتحليلها امش+ي.^{٢٠٢}

البيت خمسة

حالما بقصيدة زرقاء من سطرين من سطرين

عن فرح خفيف الوزن

مر ني وسري معا

من لا يجب الان

في هذا الصباح

فلن يجب!

حالما بقصيدة زرقاء من سطرين من سطرين فية معنى، (فعل) حالم: فاعل
من حَلَمَ/ حَلَمَ يَحْلُمُ، حُلْمًا، فهو حالم، والمفعول محلوم- للمتعدّي^{٢٠٣} فية
معنى، بقصيدة -ج، قصيد وقصائد قصيدة من الشعر: سبعة أبيات فصاعدا.
^{٢٠٤} فية معنى، زرقاء (اسم) الجمع: زُرُقُ المؤنث أُرُوق. ^{٢٠٥} فية معنى، من

١٩٧ المعجم الوسيط

١٩٨ المعجم الأعشاب

١٩٩ المعاني الجامع

٢٠٠ المعجم لسان العرب

٢٠١ المعاني الجامع

٢٠٢ المعاني الجامع

٢٠٣ المعاني الجامع

٢٠٤ المعجم الراءد

(مصطلحات) بفتح الميم والجمع أمنان، وهو كيل أو وزن يكال به ويوزن فقهية. ^{٢٠٦} فية معني، سطرين (اسم) سَطْرٌ في صورة مثنى وجذرها سطر وجذعها سطر وتحليلها سطر+ين. ^{٢٠٧} فية معني، من (مصطلحات) بفتح الميم والجمع أمنان، وهو كيل أو وزن يكال به ويوزن فقهية. ^{٢٠٨} فية معني، سطرين (اسم) سَطْرٌ في صورة مثنى وجذرها سطر وجذعها سطر وتحليلها سطر+ين.

٢٠٩

عن فرح خفيف الوزن فية معني، عن (اسم) الجمع : أعنانُ العنُّ : الناحية مصدر عَنَّ ^{٢١٠} فية معني، فرح (فعل) فرِحَ / فرِحَ بفرح، فرِحًا فهو فرِحٌ، وفرِحانٌ، وفرِحٌ وهي فرِحَةٌ، وفرِحَى، وفرحانة، وفرِحَةٌ والمفعول مَفْرُوحٌ به. ^{٢١١} فية معني، خفيف (اسم) الجمع: أخفَاءٌ وخفاف، المؤنث: خَفِيفَةٌ، والجمع للمؤنث: خَفِيفَاتٌ و خِفَافٌ. ^{٢١٢} فية معني، الوزن : سنجة الميزان. والجمع: أَوْزَانٌ. ^{٢١٣}

مرني و سري معا فية معني، مرني (اسم) مُرْنِي: من أرني. ^{٢١٤} فية معني، وسري (اسم) الجمع: أسريَّةٌ، سُريَانُ السَّرِيَّةِ: جدول نهر صغير. ^{٢١٥} فية معني، معا(فعل) مَعَا: مَعَاءٌ مَعَا الهُرُ: ماءٌ، صَوَّتَ. ^{٢١٦}

٢٠٥ المعاني الجامع

٢٠٦ المعاني الجامع

٢٠٧ المعاني الجامع

٢٠٨ المعاني الجامع

٢٠٩ المعاني الجامع

٢١٠ المعاني الجامع

٢١١ المعاني الجامع

٢١٢ المعاني الجامع

٢١٣ المعجم الوسيط

٢١٤ المعاني الجامع

٢١٥ المعاني الجامع

٢١٦ المعاني الجامع

من لا يجب الان فيه معني، من (مصطلحات) بفتح الميم والجمع أمنان، وهو كيل أو وزن يكال به ويوزن فقهية. ^{٢١٧} فيه معني، لا حرف/اداة حرف نفي يكون جوابًا، عكس نعم - حرف يدخل على الجملة الاسميّة، فينصب المبتدأ ويرفع النحبر، وتسمّى لا النافية للجنس - لا النافية حرف يعمل عمل ليس، وتسمّى (لا) لا النافية. ^{٢١٨} فيه معني، يجب (فعل) مضارع مبني للمعوم منسوب للضمير هو منصوب ومجزوم ومصرف من الفعل المزيد حيّ والمشتق من الجذر حي على وزن فعل يفعل. ^{٢١٩} فيه معني، الان (اسم) ال في صورة مثنى وجذرها وجذعها ال وتحليلها ال+ان. ^{٢٢٠}

في هذا الصباح فيه معني، في (اسم) في: جمع توابيع. ^{٢٢١} فيه معني، هذا(اسم) هذا: كلمة مركبة من هاء التنبيه واسم الإشارة ذا. ^{٢٢٢} فيه معني، الصباح (اسم) الجمع: أَصْبَاحُ الصَّبَاحِ: أوّلُ النهار. ^{٢٢٣}

فلن يجب فيه معني، فلن ف ل ن: فُلانٌ كناية عن اسم سمي به المحدث عنه خاص غالب ويقال في غير الناس الفُلانُ و الفُلانةُ بالألف واللام. ^{٢٢٤} فيه معني، يجب (فعل) مضارع مبني للمعوم منسوب للضمير هو منصوب ومجزوم ومصرف من الفعل المزيد حيّ والمشتق من الجذر حي على وزن فعل يفعل. ^{٢٢٥}

٢١٧ المعاني الجامع

٢١٨ المعاني الجامع

٢١٩ المعاني الجامع

٢٢٠ المعاني الجامع

٢٢١ المعاني الجامع

٢٢٢ المعاني الجامع

٢٢٣ المعاني الجامع

٢٢٤ المعجم مختار الصحاح

٢٢٥ المعاني الجامع

(ج). تحليل القراءة والتأويلية شعر فرحا بشيء ما خفي

١. تحليل القراءة والتأويلية شعر فرحا بشيء ما خفي

في نظرية ريفاتير السيميائية، تم التأكيد على قراءة المستوى الخطوة الأولى أو الأولى التي تم مرت، وهي القراءة الكشف عن مجريات الأمور، ليس بعد يمكن أن تكون كافية لأنها لن تقدم فهم حقيقي. القراءة التأويلية، بحسب برادوبو (٢٠١٠-٢٩٧)، هو إعادة قراءة بداية لنهاية التفسير أو القراءة التأويلية. هذه القراءة يعطي معنى على أساس الاصطلاحات الأدبية (شعر). ثم من لذلك، يجب استخدام القراءة التأويلية العثور على الهيكل الموحد للمعنى. كم تم التأكيد عليه في فهم النظرية السيميائية ريفاتير أن المعنى الذي تم الحصول من القراءة الحظية ليس كافيا لأنه لم يقدم فهما مو مزيا يصف معنى موحدا. و لذلك المرحلة الثانية أو قراءة التأويلية من القراءة ضرورية لإيجاد بنية وحدة المعنى في نص الشعر.

تستند هذه الرحلة الثاني من القراءة على العرق الأدبي. في هذه الرحلة يستطيع القارئ شرح معنى العمل الأدبي بناء على التفسير الأول.

(أ). الهييوجرام المحتمل شعر فرحا بشيء ما خفي

١ . الهييوجرام المحتمل شعر فرحا بشيء ما خفي

كم هو موضع سابقا، ترتبط هييوجرام المحتمل بمجموعات الارتباط التقليدية تسمى الأ نزمة الوصفية أو الموضوعات المعقدة. يمكن أن يأخذ هذا شكل أي مد لولات ذات معنى لغوي، مثل الافتراضات الدلالات التي تعتبر عامة و غير موجودة في القاموس.^{٢٢٦}

²²⁶ Yulia Nasrul Latifi, "Puisi Ana Karya Nazik Al-Malaikah", Analisis Semiotik Riffaterre, Jurnal Adabiyat, Vol.Xii, No.1 Juni 2013

في السابق تم شرح ذلك له علاقة بالطرق التقليدية الهيبو حرام وهو ما يسمى بالنظام الوصفي أوله موضوع معقد. اشياء مثل يمكن أن يكون هذا مع كل الآثار وهو المعنى اللغوي الذي يعتبر ليس في القاموس. هذا القصيدة بعنوان "فرحا بشيء ما غفف" في المقطع الأول من القصيدة الذي درسته يصف فرحا بشيء ما خفي، ومعنى الفرحة هو اللذة الخفي، للذة التي لا يمكن الشعور بها في البيت الثاني، وجدت في الجملة أنا حاكم النجوم في الليل هذه الجملة تصف رمزا بأنه مثل النجم ومن يحكم السماء ليلاً تتحقق أحلامه بعد أن يفسر لفسر لفته، وفي تفسيرة، بحسب قوله، فرحا كونه أما وأبا وطفلاً، يستطيع أن يشعر معهم بالهدوء والسرور والحنان الذي لا يمكن رؤيته. حتى في أحلامه. الجملة التالية، فاكن سيد نجمتي في الليل ممتدا إغاظه كما لو كانت تغويين بغنائها كأني أميرة شرقية وكأن إغراء غنا ثم هو خدعتهم لإضعاف روحي، في الصباح حماسي مثل الشمس التي تشرق في الصباح، يعني الاستمرار في الحماس لقتال الغزاة،

الجملة التالية هي في البت الثالث، والشمس تشد في الصباح سلاحنا الحرب دائما تجلب العواطف، تماما مثل الطقس الحار، مما يعني أنه في الحرب، دائما ما يحملون الأسلحة في الصباح، مما يجعل عواطفنا عالية. لماذا ليس لدينا هدف من الحب سوى خسارة حربك، لأنهم ليس لديهم احب، كل ما في ذهنهم هو أنهم يريدوننا أن نعاني "لقد أنتصرت" وسمعتك تمدح وكأن مديحك كان هدفه. على خصمك، مما يعني أن مدحهم يردون فقط مهاجمة الخصم، يمكن التغلب علينا ولكنك ستشعر بألم الصمت والخوف، يمكنهم مهاجمتنا لكنهم لن يشعروا بالحب، يمكنك فقط إسقاطنا لتجعلك سعيداً. ومع المعاناة

التي نعيشها، وبؤسنا، في طريقنا كل صباح علينا أن نحارب الأسلحة منكم، ونحارب الأسلحة التي نراها دائما كل صباح.

البيت الخمسة، مرني وسري معا تفسير هذه الجملة هو أن القصيدة الزرقاء الكونة من بيتين للمتعة الخفيفة تظهر من الأسرار، فقط هذه القصيدة المكونة من بيتين كتبت عند الفجر، السماء الزرقاء تدل على مزاج هادئ خفيف، يعني قصير العر فقط متعة لعائلة الأم والأب والابن، لأنهم سيجتمعون مرة أخرى بسلاح الغزاة.

ثم ومن فم أجل الحصول على معنى شامل يعكس وحدة بنية القصيدة وفهم العلاقات الاختيارية في القصيدة، لابد من الخطوة التالية، وهي البحث عن مصفوفة كمركز أو دوار للقصيدة لا يمكن تحديدها. تم العثور عليها من خلال النظر في الرسم البياني الذي يشكله. وفي هذا التحليل ما زال هناك عدة أفكار اختيارية تتعارض مع تكافؤها، وهي:

النطق الأصلي	المعنى
يَحْزَنُ > فَرِحَ	Gembira>Sedih
إِسْتَهْلَ > خَفِيَ	Tersembunyi>Terbuka
خَاسِرَ > رَاحَ	Menang>Kalah
بَرَزَ > اِتَّحَقَ	Masuk>keluar
رَشِيقَ > تَعَسَّرَ	Berat>Ringan

لمعرفة من أجل الحصول على معنى شامل وتعكس وحدة بنية القصيدة وأيضا لفهم العلاقات المتعارضة في القصيدة، هناك حاجة إلى مصفوفة كمركز للمعنى. لا يمكن العثور على مصفوفة دون النظر إلى الهايوجرام الذي يتكون منها.^{٢٢٧}

٢ . النمط والنموذج والهيئوجام الوقعي

هناك أيضاً تلاعب أعلاه القارئ المحكم يبدأ في الحصول على وحدة المعنى التي كانت في السابق لا تزال متنوعة. فالمصفوفة هي التي ستوحد الأزواج الاختيارية في القصيدة لتصبح أساساً لعلاقات التكافؤ المختلفة بما في ذلك ما قبلها المصفوفة. يمكن أن تكون هذه المصفوفة على شكل كلمة واحدة مجموعة من الكلمات. ماهي الجملة البسيطة يتم شرحها في وصف المصفوفة هذه القصيدة في بداية الجملة كن سعيداً بشيء مما يعني أن السعادة فيقهر القلب أن المراد به السعادة مع الأم والولد والاب وهو شيء ذلك شيء مشجع للغاية فيه (ريفاتيرير ١٩٧٨-٤٥). ومن ثم لا بد من اختيار هذه النماذج ومن ثم تصبح متغيرات على شكل إشكاليات في المقطع الشعري أي في الجملة الثانية "كنت أحتضن الصباح بقوة الإنشاد" و "فاكون سيد نجمتي في الليل". هاتان الجملتان تمثلان كل نص شعري عن سياتي ما الأولى موضوع له ديناميكية مع الأغنية فهي تشعر وكأنها أميرة الشرق ثم

²²⁷ Yulia Nasrul Latifi, "Puisi Ana Karya Nazik Al-Malaikah", Analisis Semiotik Riffaterre, Jurnal Adabiyat, Vol.XII, No. 1 Juni 2013

(بهيجة). والثانية فكرة أن جوهرى هو حاكم النجوم ليلاً في اله فخور بشعر البسيط ذو اللغة المعتمدة.

المصنوفة في هذه القصيدة تظهر الفرحة التي تشعر بها في حالة الحرب والتي تعني روح الحياة بالنسبة الآخرين. ما معنى روح الحياة بالنسبة للإنسان لأنه في الحرب التي يواجهها يحاولون إسعاد أسرهم الشيء الرئيسي هو روح الحب لخوض الحرب على الرغم من ان النصر يتحقق دائماً على يد المهاجمين الذين ليس لديهم حب ويستمرون في قمعه بر المهاجمين الذين ليس لديهم حب ويستمرون في قمعه برحلة مليئة بالثقة. فهم دائماً يجدون مشاعر مشاعر مشرفة من مناخ الطقس من الون الأزرق الساطع. السماء من الشمس التي تبعث روح النضال في حياتهم وملتصري الحرب. شغف الحياة تجاه الآخرين تميل هذه القصيدة إلى البحث عن طبيعة الحب الصادق والألغار التي لا إجابة لها. فالحب قصة في فن منح الحياة أي أنه يخلق حياة تبنى من خلال هبة الحب. في كثير من الأحيان هذا يحدث للشخص الذي يستمتع به ولكن إذا ذهب شخص ما بالحب فسوف يختفي كل شيء فجأة بحسب جلال الدين الرومي الحب هو مصدر كل شيء في العالم والحياة تشأ بسبب القوة المسماة بالحب الحب هو جوهر كل أشكال الحياة في العالم وبحسب خليل جبران الحب هو الحرية الو حيدة في العالم لذلك فإن الحب يوقظ روح قولنين الإنسانية ولا يمكن للأعراض الطبيعية ان تغير مسار الحب.

مثل طائر جميل يطلب الإمسك به ولكته يرفض أن يتأذى. الحب هبة من الله من الله الحب هو حرية ومشاعر القلب والكفاح واتضحية من أجل كائنات فئية تحتاج إلى المعرفة والحب ينشأ بين الميزانية والتفكير العقلاني العادي ولذلك فإن قبول الحب ليس سهلا مثل وضع قائمة سنوية من (خبراء المحاسبة). الكتابة تجد نموذجا في هذه القصص التي فيها تدور "طبية الشخصية" هنا نجد في هذه القصيدة أن الشخصية امرأة مما يثبت وجود المرأة في الجملة " أنا الأم " وغناء سلسلة مومو ليسكو بدور الأميرة تومور أثبتت الجمل الطبيعة الشجاعة لهذه المرأة " بوتيرتي الخاصة أنا المشي بثقة" وبعد العثور على المعاني أعلاه وجد المؤلف البرنامج الفعلي في هذا المؤلف وهو ما يتعلق بالسعادة.

يصبح الشرح أعلاه نافذة على البرنامج الفعلي الذي يوضح الأفكار الواردة في القصيدة بشكل أكبر. لماذا يعطي الشعر الأولوية السعادة بشيء لأن الفرح يوصله إلى مصدر السعادة فالحب في الأساس إنسان يحتاج إلى الحب وامودة من أجل الإخلاص تجاه شيء ليس مقدراً له. إن السعادة بشيء ما في هذه الآية تعني أنه يؤسس لحرية رعاية من يحتاج إلى شيء ما والسعادة هي جوهر الحب في هذه القصيدة كشكل من أشكال النضال لمحاربة الهجمات حتى لا يشعر الآخرون بالحرب المستمرة التي ليست كذلك. سلمية في الخاتمة المبنية على سطور بيت الشعر. في الفرح بشيء خفي أعانق الصباح بابتسامة فأنا سيد النجوم في الليل أحلم أنا أمي في الرؤيا رماد أبي وابني تحملني على التها الوترية تغني تصقلني وتهذبني أنا ابنة الشرق.

الفصل الخامس

الخلاصة

أ. الخلاصة

وفي الشعر عدة معني غير مباشرة، وهي على شكل تغيرات في المعنى في الاقتباس الأول الذي يكون في المقطع الأول في السطر الأول الذي يقرأ فرحا بشيء ما خفي، والاقتباس الثاني في المقطع الثاني السطر السادس على الاته الوترية الإنشاد يصقلني

القراءة الإرشادية في الشعر المتن في فرحا بشيء ما خفي، يستخدم الباحث القواميس الإلكترونية، لكنها لا تستطيع جميعها أن تحقق معنى كل نص شعري. في القراءة الإرشادية لهاتين القصيدتين، لا يمكن فهم المعنى بشكل مباشر بعد. القراءة التاويلية في الشعر "فرحا بشيء ما خفي القصيدة بعنوان "فرحا بشيء ما خفي"، في المقطع الأول يقال السطر الثاني على لغتي. "الصباح بقوة الانشاد أمشي واثقا بخطاي" "ويقال الصباح بقوة الانشاد أمشي واثقا بخطاي"، هو فعل الذي يفعله شخص ما استمتع بالصباح مع هدوء الغناء وفي المقطع الثاني السطر السادس، "على الاته الوترية الإنشاد يصقلني" ويصقلني كماس معنى هذه الجملة هو كن يغيطني وكان احدا يغويه باغنية بسلاحه يريد فقط أن ينزلنا ليسعد الغزاة بمعانا تنا وبؤسنا في رحلتنا كل صباح.

ب. الاقتراحات

بناءً على نتائج هذه الدراسة، يدرك المؤلف أنه لا تزال العديد من أوجه القصور في إجراء هذا البحث، ولكن مع هذا البحث، من المأمول أن يقدم مساهمة مفيدة للباحثين الآخرين. يفتتح البحث أنه إذا كان هناك البحث

آخرون، فيمكنهم السخداً نظرية ريفاتير السيمياءية في تحليل قصيدة أو عمل أدبي آخر. لأنه و فقاً البحث الذ لا نعرفه أن نجد غيرمباشرة المعنى، والذي لا نعرفه من معنى القصيدة، يمكننا القيام بذلك باستخدام نظرية السيمياءية الريفاتير، أي القراءة الا ستكشافية، والتأويل، المعنى غيرالمباشر، المصنوفة، النموذج و الهيبوحرام، هذه الدرسة بها أوجه قصور من حيث البيانات (طريقة التحليل).

لذلك تقترح البحتة على الأطراف من ذوي الخبرة في وغيره من المصنفات الأدبية، لتكون قادرة على إجراء مزيد من البحوث باستخدام بيانات مختلفة وأكثر شمولاً، سواء من حيث محتوى المشكلة، ونموذج التحليل، نظرًا لأن المزيد من الأشخاص يبحثون باستخدام نظرية السيمياءية الريفاتير، فسيكو ذلك أكثر ربحية ومفيدًا جدًا لأولئك الذي يقومون فقط بالتحليل، ويمكن أن يساعد أيضًا في أن يصبح مر جعًا الأطراف الأخرى.

المراجع العربية

إدوار مرقص. (الأدب العربي في ماله وفي ما عليه، القاهرة : هنداوي للتعليم

والثقافة)، دارالسلام بنداآتشية. ٢٠١٥ ، ص: ٩

أحمد حسان الزيات. تاريخ الأدب العربي، (القاهرة: مطبع نهضة مصر. ١٩٥٢

، ص :

الدكتور شوقي ضيف. البحث الأدبي، (القاهر في أول فبراير سنة) ١٩٧٢ .

ص: ١٦

محمود درويش. الشاعر الفيلسطيني محمود درويش. (تاريخ الإنشاء : ١٩ يناير

٢٠٠٩). ص. ٢٠١

عبد الوهاب ميراوي. هندسة المعنى في الشعر العربي المعاصر (محمود درويش

نموذجاً) السنة الجامعية : ٢٠١٣-٢٠١٤ م. ص. ٣-٤

فيصل الأحمر. معجم السيميائية، (الجزائر: الدار العربية للعلوم ناشرون

: ٢٠١٠)، ص ١١-١٤

مجلة البلاغة والنقد الأدبي/ملف العدد: سيميائية النص والنص والصورة. ع ١

صي ٢٠١٤

قيصل الأمعجم السيميائية منشورات الاختلاف. ط١/٢٠١٠.

أحمد حسان الزيات. تاريخ الأدب العربي، (القاهرة: مطبع نهضة مصر.

١٩٥٢)، ص: ٣

الدكتور شوقي ضيف. البحث الأدبي، (القاهر في أول فبراير سنة) ١٩٧٢.

ص: ١٦

إدوار مرقص، الأدب العربي في ماله وفي ما عليه، (القاهرة : هنداوي للتعليم

والثقافة، ٢٠١٥)، ص: ٩

محمود درويش "عاشق من فلسطين" ، (فلسطين، الطبعة الأولى للناشرين

٣٠١٣).

المعجم عربي عامة

المعجم الرئد

المعجم الغني

المعجم الوسيط

المعاني الجامع

المراجع الأندونيسية

- Ali Al-Jarim dan Mustafa Amin, "Al-Balaaq hatul Wadhihah. Ter. Mujio Nur Kholis, Barun Abu Bakar", (Bandung: Sinar Baru Algensindo, 2017).
- Aryanto Bogi, Kajian Semiotik Rifaterre Dalam Konsep Cinta Sufisme Pada Kumpulan Puisi Syair Lautan Jilbab Karya Emha Ainun Nadjib" Universitas Muhammadiyah (Purworejo). 2013
- Badri Ali, Muhaadlaraatun Fi 'limai Al-Aruudl Wal-Qofiyah, (Cairo: Al-Jaami'ah Al-Azhar) thn, 1984.
- Brechet Bertolt, Analisis Semiotika Rifaterre Dalam Puisi Das Theater, Statte Der Traume.
- Endraswara Suwardi, Teori Kritik Sastra Arab, Pembacaan Heuristik. Hlm. 210-211
- Fadal Salah, Nazariyyah Al-Binaiiyyah Fi An-Naqd Al-Adabi, Teori Kritik Sastra, Jakarta Rajawali. Thn 2012.
- Faruk, Metode Penelitian Sastra Penjelajahan Awal, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, thn, 2019).
- Ghaluh Syafethi, "Semiotik Riffaterre : Kasih Sayang Pada Puisi An Die Freude Karya Johan Christoph Frienrich Von Schiller" (Yogyakarta: UIN 10 Desember 2019).
- Hartono. *Semiotik Riffaterre dalam Durrqa Umayi Karya Y. B Mangun wijaya.* (Yogyakarta: Universitas Negeri Yogyakarta, 2014).
- Helmi Irwinsyah, "Pandanganhumanism dan pangaruh Mahmoud Darwis dipalestina"(Depok,Februari,21, 2013).
- Huri Marentna Huri, Hayati Yeni, Nst M. Ismail. Analisis Semiotika Rifaterre Dalam Puisi "Dongeng Marsinah" Karya Damono Sapardi Djoko, (Jln. Hamka Air Tawar Padang 25131. Sumatra Barat).
- Huri, Hayati, and Nst, "Analisis Semiotika Riffaterre Dalam Puisi Dongeng Marsinah Karya Sapardji Djoko Damono".4 Desember 2019.
- Ikhwan Dan Sari Sekar Bayu, "Representasi Palestina Dalam Kisah Nabi Yusuf Analisis Semiotik Riffaterre", Puisi Ana Yusufu (N) Abi Karya Mahmoud Darwis, Jurnal Metahumaniora, (Jakarta, no.2, 2015).

- Jafar Lantowa, Naila Mega Marahayu, Muh. Khairussibiyan *Semiotika* (Teori, Metode, Dan Penerapannya Dalam Penelitian Sasta), Penerbit Deepublish (grub penerbit CV Budi Utama, Jl Rajawali, G. Elang 6, No 3. Drono Sardhonoharjo, Ngaglik, Sleman Jl. Kaliurang Km. 9.3-Yogyakarta.
- Jumadil, Nazri Atoh, “Strukturalisme Genetik dalam Puisi Mahmoud Darwish” Malaysia, Universitas Pendidikan Sultan Idris, Vol 8, No 2, November 2021.
- Johann Christoph Friedrich Von Schiller *Semiotik Riffaterre Kasih Sayang pada puisi An Die Freude* Fakultas Bahasa Dan Seni Universitas Negeri Yogyakarta.
- J. R Rico. 2010. *Metode Penelitian Kualitatif*. Jakarta: Grasindo
- Kodrat Eko, Andayani. Strategi Ampuh Memahami Makna Puisi: Teori Semiotika Michael Riffaterre dan Penerapannya, (Bandung: Eduvision, 2019).
- Khusnul Arafan, Analisis *Semiotik Riffaterre dalam puisi Das Theater, Statte Der Traume* Karya Bertolt Brecht” (Yogyakarta: UIN Yogyakarta, 2013).
- M. Fawaid al Fikry dkk. 2019. Mantra Petapa Alas Purwo: Kajian Semiotika Riffaterre. *Semiotika: Jurnal Ilmu Sastra dan Linguistik*, Vol. 20. No . 2. 2019.
- Mukhotob Hamzah dan Muhammad Barunawa “*Representasi Keresahan Mahmoud Darwis Dalam Puisi al-Sijin*” (Kajian Semiotik Riffaterre) Vol. 18, No. 1, April 2021
- Noeng Muhadjir, *Metodepenelitiankualitatif*, (Yogyakarta: Rakesarasin, 1996).
- Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode, dan Tehnik Penelitian Sastra*, (Yogyakarta: Pustaka Belajar, 2013).
- Wahyudi Siswanto, M.Pd, “*Pengantar Teori Sastra*” (Aditiya MediaPublishing, Desember, 2013).
- Ranti Maretna Huri, Yenni Hayati, dan M Ismail Nst, " *Analisis Semiotik Riffaterre Dalam Puisi Dongeng Marsinah Karya Sapardi Djoko Damono* "
- Raheleh, barador. Anita L. Semiotika Riffatere Dalam Membaca Ulang “Bright Star” karya John Keats dan Sepehri “ Ke Taman Rekan Wisatawan”. Iran: *Asian Journal of Multidisiplinary Studies*. Vol: 2, No. 9 (2014).

Rachmad Djoko Damono, Prinsip-Prinsip Kritik Sastra (Yogyakarta: UGM Press, (2018).

Rina Ratih, Teori Dan Aplikasi Semiotik Michael Riffaterre. (Yogyakarta: Pustaka Belajar (2017).

WM, Hadi Abdul, *Hermenutika, estetika, dan Religiusitas*, Yogyakarta : Matahari, 2004,

Yulia Nasrul Latifi, “*Puisi Ana Karya Nazik Al-Malaikah*”, Analisis Semiotik Riffaterre, Jurnal Adabiyat, Vol.XII, No. 1 Juni 2013



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO
FAKULTAS USHULUDDIN, ADAB DAN DAKWAH**

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111
Telepon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.fuad.metrouniv.ac.id; e-mail: fuad.iaim@metrouniv.ac.id

SURAT TUGAS

Nomor: 0992/In.28/D.1/TL.01/10/2023

Wakil Dekan Akademik dan Kelembagaan Ushuluddin, Adab dan Dakwah Institut Agama Islam Negeri Metro, menugaskan kepada saudara:

Nama : **FITRIA FARHANITA**
NPM : 1803012010
Semester : 11 (Sebelas)
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

- Untuk:
1. Mengadakan observasi/survey di PERPUSTAKAAN IAIN METRO, guna mengumpulkan data (bahan-bahan) dalam rangka menyelesaikan penulisan Tugas Akhir/Skripsi mahasiswa yang bersangkutan dengan judul "التحليل (السميائي لريفاتير (شعر فرحا بشيء ما خفي)".
 2. Waktu yang diberikan mulai tanggal dikeluarkan Surat Tugas ini sampai dengan selesai.

Kepada Pejabat yang berwenang di daerah/instansi tersebut di atas dan masyarakat setempat mohon bantuannya untuk kelancaran mahasiswa yang bersangkutan, terima kasih.

Dikeluarkan di : Metro
Pada Tanggal : 02 Oktober 2023

Mengetahui,
Pejabat Setempat


Dr. As'ad, S.Ag., S.Hum, M.H.

Wakil Dekan Akademik dan
Kelembagaan,



Dr. H. Khoirurrijal S.Ag, MA
NIP 19730321 200312 1 002



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO
UNIT PERPUSTAKAAN**

NPP: 1807062F0000001

Jalan Ki Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111
Telp (0725) 41507; Faks (0725) 47296; Website: digilib.metrouniv.ac.id; pustaka.iain@metrouniv.ac.id

**SURAT KETERANGAN BEBAS PUSTAKA
Nomor : P-1151/In.28/S/U.1/OT.01/10/2023**

Yang bertandatangan di bawah ini, Kepala Perpustakaan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Lampung menerangkan bahwa :

Nama : Fitria Farhanita
NPM : 1803012010
Fakultas / Jurusan : Ushuluddin, Adab dan Dakwah / Bahasa dan Sastra Arab

Adalah anggota Perpustakaan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Lampung Tahun Akademik 2022/2023 dengan nomor anggota 1803012010

Menurut data yang ada pada kami, nama tersebut di atas dinyatakan bebas administrasi Perpustakaan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Lampung.

Demikian Surat Keterangan ini dibuat, agar dapat dipergunakan seperlunya.

Metro, 05 Oktober 2023
Kepala Perpustakaan



As'ad
Dr. As'ad, S. Ag., S. Hum., M.H., C.Me.
NIP. 19750505 200112 1 002



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO
UNIT PERPUSTAKAAN**

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111
Telepon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.pustaka.metrouniv.ac.id; e-mail: pustaka.iaim@metrouniv.ac.id

**SURAT KETERANGAN IZIN RISET
Nomor : P.25/In.28/U.1/OT. 1/10/2023**

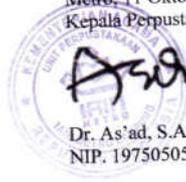
Berdasarkan Surat Wakil Dekan Akademik dan Kelembagaan Nomor :
0992/In.28/D.1/TL.00/10/2023 tanggal 20 Oktober 2023 tentang Permohonan izin riset
penelitian di Perpustakaan IAIN Metro, dengan ini memberikan izin kepada :

Nama : FITRIA FARHANITA
NPM : 1803012010
Semester : 11 (Sebelas)
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

Untuk mengadakan riset penelitian yang berjudul : “
تحليل السبائى الرفائير
(شعر فرحانيش وما خفي)
” di Perpustakaan IAIN Metro.

Demikian surat izin riset penelitian ini kami buat untuk dapat dipergunakan
sebagaimana mestinya.

Metro, 11 Oktober 2023
Kepala Perpustakaan,



Dr. As'ad, S.Ag., S.Hum., MH
NIP. 197505052001121002



KEMENTERIAN AGAMA
 INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO LAMPUNG
 FAKULTAS USHULUDDIN ADAB DAN DAKWAH
 JURUSAN BAHASA DAN SAstra ARAB
 Jl. Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111
 Facebook : Fuad iainmetro Instagram : fuad_iainmetro Web : fuad.metrouniv.ac.id Radio : 90.50 FM Radio Shawtuna

SURAT KETERANGAN

Nomor : B-1445/In.28.4/J/PP.00.9/12/2023

Ketua Jurusan Bahasa dan Sastra Arab (BSA) Fakultas Ushuluddin, Adab dan Dakwah IAIN Metro menerangkan bahwa :

Nama : Fitriya Farhanita
 NPM : 1803012010
 Judul : شعر "فرحا يشي ما خفف (التحليل السميائي لرفقير)

Sudah melaksanakan uji plagiasi Proposal / Skripsi* melalui program Turnitin dengan tingkat kemiripan 19 %.

Demikian surat keterangan ini dibuat, untuk dipergunakan sebagaimana mestinya dan dapat dipertanggungjawabkan.

Metro, 21 Desember 2023

Ketua Jurusan,


 Walfajri

*coret yang tidak perlu



**KEMENTERIAN AGAMA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO LAMPUNG
FAKULTAS USHULUDDIN ADAB DAN DAKWAH
JURUSAN BAHASA DAN SASTRA ARAB**

Jl. Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111
Facebook : Fuad iainmetro Instagram : fuad_iainmetro Web : fuad.metrouniv.ac.id Radio : 90.50 FM Radio Shawtuna

SURAT KETERANGAN

Nomor : B-1445/In.28.4/J/PP.00.9/12/2023

Ketua Jurusan Bahasa dan Sastra Arab (BSA) Fakultas Ushuluddin, Adab dan Dakwah
IAIN Metro menerangkan bahwa :

Nama : Fitria Farhanita
NPM : 1803012010
Judul : شعر "فرحا بشي ما خفف (التحليل السميائي لرفقتير)

Sudah melaksanakan uji plagiasi ~~Proposal~~ / Skripsi* melalui program **Turnitin** dengan tingkat kemiripan 19 %.

Demikian surat keterangan ini dibuat, untuk dipergunakan sebagaimana mestinya dan dapat dipertanggungjawabkan.

Metro, 21 Desember 2023
Ketua Jurusan,



Walfajri

*coret yang tidak perlu



KEMENTERIAN AGAMA RI
INSITUT AGAMA ISLAM NEGERI
(IAIN) METRO LAMPUNG

Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Kota Metro Lampung 34111 Telp. (0725) 41507, Fax (0725) 47296,
Email : stainjusi@stainmetro.ac.id Website : www.stainmetro.ac.id

FORMULIR KONSULTASI BIMBINGAN PROPOSAL SKRIPSI

Nama Mahasiswa : **Fitria Farhanita**

Fakultas/Jurusan : **Ushulludin Adab Dan**

Da'wah / Bahasa Sastra Arab (BSA)

NPM : **1803012010**

Semester/TA : **VIII/2022**

NO	Hari/Tgl	Hal Yang Dibicarakan	Tanda Tangan Dosen
1.	Senin	Latar Belakang Masalah	
2.	Kamis	Landasan teori & Metode	
3.	Jumat	Review Perbaikan Proposal AEC!	

Dosen Pembimbing I,

Ika Selvia, M.Hum

Mahasiswa ybs,

Fitria Farhanita
NPM. 1803012010

وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية
جامعة ميترو الإسلامية الحكومية
كلية أصول الدين والأدب والدعوة



العنوان : الشارع كى حجار ديونترو ١٥ إيرينج مليا ميترو الشرقية بمدينة ميترو لامونج ٣٤١١١

الإعتماد من طرف لجنة الندوة العلمية

الرقم: B-0382/In.28.4/D/PP.009/19/10/2023

تمت الندوة العلمية على خطة البحث العلمي بالموضوع "التحليل السميائي لريفاتير شعر فرحا بشيء ما خفي" الذي كتبتها الطالبة: فتريا فرحت، رقم التسجيل: ١٨٠٣٠١٢٠١٠، في كلية أصول الدين والأدب و الدعوة قسم اللغة العربية وآدابها. وتلك الندوة العلمية في يوم الجمعة في التاريخ ٠٣ أبريل ٢٠٢٣

لجنة الندوة العلمية

(.....)	ايكا سيلفيانا، الماجستير	رئيسة الندوة العلمية
(.....)	فانس عزيزة بن هاس، الماجستير	السكرتيرة
(.....)	عبد اللطيف، الماجستير	الباحث الأول
(.....)	خير الهدى، الماجستير	الباحث الثاني

اكتشف،

عميد كلية أصول الدين والأدب و الدعوة

الدكتور، أغسوان خطب الأمام، الماجستير

رقم القيد: ١٩٧٣٠٠١١٩٩٩٠٣١٠٠١



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO
FAKULTAS USHULUDDIN, ADAB DAN DAKWAH
 Jl. Ki Hajar Dewantara No.15A, Iringmulyo, Kec. Metro Timur, Kota Metro, Lampung 34112
 Telepon: (0725)-47297; Faksimili: (0725)-41507; website: www.fuad.metrouniv.ac.id; e-mail: fuad.iaim@metrouniv.ac.id

KARTU KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI MAHASISWA
FAKULTAS USHULUDDIN ADAB DAN DAKWAH
IAIN METRO

Nama : Fitria Farhanita Fakultas/Jurusan : Ushuluddin, Adab dan Dakwah/BSA
 NPM : 1803012010 Semester/TA : XI/2023-2024

No	Hari/ Tanggal	Materi Yang Dibicarakan	Tanda Tangan Dosen
1.	Selasa/5/12 2023	Bab 4, Sub Judul & Pembahasan.	
2.	Kamis/7/12 2023	Bab 5, Pembahasan & isi	
3.	Kamis/14/12 2023	Review Bab 4 & 5 ACC Bab 4 & 5 !	
4.	Selasa/19/12 2023	Abstrak	
5.	Rabu/20/12 2023	Daftar Pustaka. ACC skripsi 1-5 ! Languf Munarasa	

Dosen Pembimbing

Ika Selviana, MA.Hum
 NIP. 198404242015032002

Mahasiswa Ybs,

Fitria Farhanita
 NPM. 1803012010

سيرة الحياة



إسم فيتريا فرحانيتا. ساري ولدت في قرية بنيوماس، ولد المؤلف في مدينة بندر لامبونج، في ١٢ أغسطس ٢٠٠٠. وانا بنت الثانية للزوجين السيد أمين روجيكين والسيدة روحايتي. في عام ٢٠٠٨ الدراسة في مدرسة

الإبتدائية الحكومية، ٢ بورودادي، ٢٠١٢ واستمرت الدراسة المدرسة الثانوية الحكومية ميترو، في عام ٢٠١٤ وانتهت منها في السنة ٢٠١٥ و إستمرت في المدرسة العالية الحكومية نيجيري ١ ميترو و خرجت منها في السنة ٢٠١٨ . ثم إستمرت الدراسة في الجامعة الحكومية الإسلامية ميترو لامبونج و أعلنت في قسم اللغة العربية وآدابها في كلية أصول الدين والأدب والدعوة حت الآن. لقد انضمت أيضاً إلى مجلس الشيوخ الطلابي كلية اصول الدين والأدب والدعوة، و أصبح أمين الصندوق العام لمجلس الشيوخ كلية اصول الدين والأدب والدعوة.